Beschluss der Landesregierung

Deliberazione della Giunta Provinciale

Nr. 1154
Sitzung vom 13/11/2018
Seduta del

ANWESEND SIND		SONO PRESENTI
Landeshauptmann	Arno Kompatscher	Presidente
Landeshauptmannstellvertr.	Christian Tommasini	Vicepresidente
Landeshauptmannstellvertr.	Richard Theiner	Vicepresidente
Landesräte	Philipp Achammer	Assessori
	Waltraud Deeg	
	Florian Mussner	
	Martha Stocker	
Generalsekretär	Eros Magnago	Segretario Generale

Betreff:

Verlängerung der Konzession für die Durchführung der öffentlichen Verkehrsdienste auf fest installierten Anlagen in der Zuständigkeit des Landes Südtirol

Oggetto:

Proroga della concessione per l’esercizio dei servizi di trasporto pubblico su impianti fissi di competenza della Provincia di Bolzano

Vorschlag vorbereitet von Abteilung / Amt Nr. 38.2 Proposta elaborata dalla Ripartizione / Ufficio n.

Beschluss Nr./N. Delibera: 1154/2018. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

Beschluss Nr./N. Delibera: 1154/2018. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

Das Landesgesetz vom 23.11.2015, Nr. 15, das den öffentlichen Personenverkehr von Landesinteresse regelt, sieht vor, dass das Land Südtirol für die Planung, Verwaltung, Programmierung, Ausrichtung, Koordinierung, Kontrolle und Überwachung der öffentlichen Verkehrsdienste zuständig ist und legt die Verfahren für die Vergabe der öffentlichen Verkehrsdienste in Angleichung an jene der Europäischen Union fest.

Der Artikel 7 des Landesgesetzes 15/2015 definiert den Landesmobilitätsplan (LMP). Das Land hat mit diesem Plan, der mit Beschluss der Landesregierung Nr. 20 vom 09.01.2018 genehmigt wurde, ein Planungs- und Programmierungssystem geschaffen, in welchem die strategischen Ziele und Qualitätskriterien für die Dienstleistungen in der Zuständigkeit des Landes Südtirol, im Einklang mit den sozioökonomischen Strategien und im Sinne der ökologischen Nachhaltigkeit, definiert sind.

Im LMP wurden, im Sinne der im Artikel 8 des Landesgesetzes 15/2015 genannten Kriterien und aufgrund einer gründlichen Analyse der den öffentlichen Personenverkehr bestimmenden geografischen, wirtschaftlichen, sozialen und infrastrukturellen Gegebenheiten und der kritischen Punkte des bestehenden Verkehrssystems, sowie des rechtlichen Rahmens, die optimalen Einzugsgebiete (OEG), die die einheitlichen Lose für die Vergabe der Linienverkehrsdienste darstellen, bestimmt.

Der Artikel 11 des Landesgesetzes Nr. 15/2015 sieht vor, dass die Tram- und Seilbahndienste und sonstige Dienste auf fest installierten Anlage separat vergeben werden können.

Die Konzession von öffentlichen Nahverkehrslinien (Standsanlagen) in der Zuständigkeit der Autonomen Provinz Bozen ist mit Dekret des Landesrates für Mobilität Nr. 585/38 vom 25 11 2009 an die SAD Nahverkehr AG für neun Jahre vergeben worden und verfällt am 24.11.2018.

Am 27.01.2017 wurde im Sinne des Artikels 7 Absatz 2 der Verordnung (EU) 1370/2007 im Amtsblatt der Europäischen Union die Vorinformation über die Vergabe der öffentlichen Linienverkehrsdienste auf fest installierten Anlagen in der Zuständigkeit des Landes Südtirol (Seil- und Trambahn Ritten,

La legge provinciale del 23.11.2015 n. 15 disciplina il trasporto pubblico di persone di interesse provinciale stabilendo che la Provincia di Bolzano svolge le funzioni di pianificazione, gestione programmazione, indirizzo, coordinamento, monitoraggio e vigilanza dei servizi di trasporto pubblico e fissa le procedure di affidamento dei servizi di trasporto pubblico allineandole a quelle dell'Unione europea.

L'articolo 7 della legge provinciale 15/2015 definisce il piano provinciale della mobilità(PPM). La Provincia, con tale piano, approvato con deliberazione della Giunta provinciale n. 20 del 09.01.2018, si è dotata di uno strumento di pianificazione e programmazione nel quale sono individuati gli obiettivi strategici e i criteri di qualità dei servizi di trasporto di competenza della Provincia, in coerenza con le strategie socio-economiche e di sostenibilità ambientale.

Nel PPM, in base ai criteri stabiliti all'articolo 8 della legge provinciale 15/2015 e a seguito di una dettagliata analisi dello stato attuale dell'offerta di servizi, delle realtà geografiche, economiche, sociali e infrastrutturali che condizionano il trasporto pubblico e dei punti critici del sistema di trasporto attuale nonché del contesto giuridico, sono stati individuati i bacini di traffico ottimali (BTO) che costituiscono i lotti unitari per l'affidamento dei servizi di linea.

L'articolo 11 della legge provinciale n. 15/2015 stabilisce che i servizi tranviari, funiviari e altri servizi su impianti fissi possono essere affidati separatamente.

La concessione di linee di trasporto pubblico locale (impianti fissi) di competenza della Provincia autonoma di Bolzano è stata affidata a SAD - Trasporto locale SpA con decreto dell'Assessore alla Mobilità n. 585/38 del 25 11 2009 per un periodo di nove anni e scade il 24.11.2018.

Il 27.01.1017 è stato pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale dell'Unione Europea l'avviso di preinformazione ai sensi dell'articolo 7, del Regolamento (CE) 1370/2007, relativo all'affidamento dei servizi di trasporto pubblico di linea su impianti fissi di competenza della Provincia

Beschluss Nr./N. Delibera: 1154/2018. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

Seilbahn Jenesien und Mendel Standseilbahn) veröffentlicht.

di Bolzano (funivia e tramvia del Renon, funivia di San Genesio, funicolare della Mendola).

In der Vorbereitungsphase der Ausschreibung wurden die von den Beschlüssen der ART Nr. 49/2015 und Nr. 48/2017 vorgesehenen Konsultationen durchgeführt, um die Stellungnahmen zu den wesentlichen Aspekten des beabsichtigten Vergabeverfahrens zu erhalten, insbesondere zur Ausgestaltung des Dienstes, zur Feststellung, Klassifizierung und Bereitstellung der instrumentellen Güter und zur Quantifizierung des für die Erbringung des Dienstes zuständigen Personals, sowie um weitere Aspekte der Vergabe zu vertiefen.

Nella fase di preparazione della gara si sono svolte le consultazioni previste dalle delibere ART n. 49/2015 e n. 48/2017 finalizzate ad acquisire le osservazioni sui principali aspetti della procedura di gara prevista, con particolare riferimento all'articolazione del servizio, all'identificazione, alla classificazione e alla messa a disposizione dei beni strumentali e alla quantificazione del personale preposto alla produzione del servizio, oltre che all'approfondimento di ulteriori aspetti relativi all'affidamento.

Das Dekret des Präsidenten der Republik vom 11. Juli 1980, Nr. 753, definiert die polizeilichen Vorschriften und die Bestimmungen für die Sicherheit und die Regelmäßigkeit des Eisenbahnbetriebs, welche neben den Staatsbahnen auch für Eisenbahnen in Konzession und für private Eisenbahnen gültig sind.

Il decreto del Presidente della Repubblica del 11 luglio 1980, n. 753, definisce le norme di polizia, sicurezza e regolarità dell'esercizio delle ferrovie che trovano applicazione oltre che alle ferrovie statali anche alle ferrovie in concessione ed alle ferrovie private.

Das Kapitel III des genannten Dekrets regelt in den Artikeln 100, 101 und 102 im Detail die Vorschriften über die Eisenbahnen in Konzession, in Bezug auf die Durchführung regelmäßiger Funktionskontrollen und Funktionsprüfungen, die Anwendung von Regelungsvorschriften und die Vorschriften, die innerhalb des Eisenbahnunternehmens in Anwendung der normativen Regelungen in Bezug auf die Merkmale und Besonderheiten des erbrachten Dienstes zu erlassen sind.

Il Capo III agli articoli 100, 101 e 102 di detto decreto impartisce, nel dettaglio, le disposizioni riguardanti le ferrovie in concessione in merito all'esecuzione delle verifiche e prove funzionali periodiche, all'applicazione di norme regolamentari ed alle disposizioni da emanare all'interno dell'azienda ferroviaria, in applicazione alle norme regolamentari, in relazione alle caratteristiche e peculiarità del servizio svolto.

Die Artikel 23 und 24 des Dekretes des Landeshauptmannes vom 13. November 2006, Nr. 61 „Durchführungsverordnung über den Bau und Betrieb von Seilbahnanlagen im öffentlichen Dienst" regeln die Sonderrevisionen und die Generalrevisionen von Seilbahnanlagen. Mit Dekret des Landeshauptmannes vom 26. Jänner 2018, Nr. 2 wurde, in Anlehnung an die staatliche Regelung, das im Artikel 24 Absatz 1, Buchstabe a) vorgesehene Intervall für die Generalrevision für die älteren Seilbahnen ab der Abnahme nach der dritten Generalrevision von 20 auf 10 Jahre reduziert. Diese Bestimmung tritt gemäß Artikel 25/quinquies (Übergangsbestimmung) vor Eröffnung des Sommerbetriebes im Jahre 2019 in Kraft.

Gli articoli 23 e 24 del decreto del Presidente della Provincia del 13 novembre 2006, n. 61 "Regolamento di esecuzione circa la costruzione e l'esercizio di impianti a fune in servizio pubblico" regolano le revisioni speciali e le revisioni generali degli impianti a fune. Con il decreto del Presidente della Provincia 26 gennaio 2018, n. 2, in linea con le previsioni del regolamento nazionale, l'intervallo tra le revisioni generali per gli impianti a fune più datati, di cui all'articolo 24, comma 1, lettera a), è stato ridotto da 20 a 10 anni dopo la data di collaudo a seguito della terza revisione generale. Tale disposizione secondo l'articolo 25/quinquies (disposizione transitoria) trova applicazione a decorrere dal 2019, prima della riapertura dell'esercizio estivo.

Beschluss Nr./N. Delibera: 1154/2018. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

Im Sinne der mit Dekret des Landeshauptmannes Nr. 2/2018 eingeführten Änderungen sind sowohl die Standseilbahn St. Anton – Mendel, als auch die Seilbahn Bozen – Jenesien, bezogen auf die Bauteile und Strukturen, die über 60 Jahre alt sind, einer Generalrevision zu unterziehen. Anschließend sind beide Anlagen im Sinne des Artikels 25 des Landesgesetzes vom 30. Jänner 2006, Nr. 1 „Bestimmungen über Seilbahnanlagen und Luftfahrthindernisse“ noch vor Eröffnung des nächsten Sommerbetriebes einer Abnahme zu unterziehen.

Laut Schreiben des Ministeriums für Infrastrukturen und Transporte, übermittelt am 20. August 2018, sind Prüfungen und Kontrollen mit geeigneten instrumentellen Methoden, vorrangig an allen Kunstbauten, die vor dem Jahre 1970 errichtet wurden, durchzuführen, um den Zustand der Kunstbauten zu erheben und in der Folge die gegebenenfalls erforderlichen Sanierungsarbeiten zu programmieren und durchzuführen.

Die Standseilbahn St. Anton - Mendel wurde im Jahre 1903, die Rittner Bahn im Jahre 1907 in Betrieb genommen. Im Laufe der Jahre wurden diese Infrastrukturen regelmäßigen Inspektionen durch das technische Personal der Landesverwaltung und des Konzessionärs unterzogen und es wurden regelmäßig Wartungs-und Reparaturarbeiten durchgeführt.

Gemäß Schreiben des Ministeriums vom 20. August 2018 ist es daher notwendig, die Überprüfung der historischen Kunstbauten (Brücken, Viadukte und Stützmauern) nun mittels instrumenteller Untersuchungen und nicht mehr nur durch Inspektionen durchzuführen. Infolge dieser Tätigkeit könnte sich die Notwendigkeit weiterer Sanierungsarbeiten ergeben, um dem nachfolgendem Betreiber eine Infrastruktur übergeben zu können, die mit allen notwendigen sicherheitstechnischen Anforderungen und der entsprechenden Dokumentation ausgestattet ist.

Die zuständigen Landesämter haben bereits schriftlich die oben genannten instrumentellen Untersuchungen für die beiden historischen Anlagen angefordert.

Ai sensi delle modifiche introdotte con il decreto del Presidente della Provincia, n. 2/2018, sia la funicolare S. Antonio – Mendola che la funivia Bolzano – S. Genesio dovranno essere sottoposte a revisione generale per i componenti e le strutture aventi età superiore ai 60 anni. Successivamente i due impianti dovranno essere sottoposti a collaudo ai sensi dell’articolo 25 della legge provinciale 30 gennaio 2006, n. 1 “Disciplina degli impianti a fune e prescrizioni per gli ostacoli alla navigazione aerea” ancora prima della prossima apertura estiva.

Con lettera del Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti, trasmessa in data 20 agosto 2018 vengono prescritte verifiche e prove da realizzare con opportune metodologie strumentali in via prioritaria sulle opere d’arte realizzate prima dell’anno 1970, finalizzate al rilevamento dello stato di conservazione e alla programmazione e alla realizzazione degli eventuali interventi necessari di risanamento.

La funicolare S. Antonio – Mendola è entrata in servizio nell’anno 1903, la linea ferrotranviaria del Renon nell’anno 1907. Nel corso degli anni queste infrastrutture sono state sottoposte a verifiche periodiche ispettive da parte del personale tecnico dell’Amministrazione provinciale e del concessionario e sono stati effettuati regolarmente lavori di manutenzione e risanamento.

In ottemperanza alla nota ministeriale del 20 agosto 2018, si rende pertanto necessario provvedere ora all’esecuzione delle verifiche sulle opere d’arte storiche (ponti, viadotti e muri di sostegno) tramite indagini strumentali e non più solamente ispettive. A seguito di tale attività potrebbe emergere la necessità di effettuare eventuali ulteriori lavori di risanamento, onde potere consegnare all’esercente subentrante una infrastruttura con tutti i requisiti di sicurezza necessari e con dotazione della relativa documentazione.

Gli Uffici provinciali competenti hanno già provveduto per iscritto alla richiesta di indagini strumentali di cui sopra per i due impianti storici.

Beschluss Nr./N. Delibera: 1154/2018. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

Derzeit wird eine technische-rechtliche Analyse durchgeführt, um den aktuellen Zustand zu bewerten und um mögliche Verbesserungen am Schienenverkehrssystem auf dem Rittner Hochplateau (Linie Maria Himmelfahrt – Klobenstein) zu ermitteln, um die Betriebs- und Verkehrssteuerungsvorschriften der Linie endgültig zu definieren und jenen der Trambahn zuzuordnen.

È in corso un'analisi tecnico normativa atta a valutare lo stato attuale e a individuare le possibili migliorie da apportare al sistema di trasporto su ferro presente sull'altopiano del Renon (linea Maria Assunta-Collalbo) allo scopo di definire ed associare definitivamente il regolamento di esercizio e circolazione della linea a quello tranviario.

Infolge einer klaren und eindeutigen Definition der Betriebs- und Verkehrssteuerungsvorschriften wird der Konzessionär mittels einer sorgfältigen Analyse eine Anpassung und falls erforderlich, eine Vervollständigung der Unterlagen, auf deren Grundlage der öffentliche Verkehrsdienst durchgeführt wird, bezüglich die Eigenschaften der Strecke, des Antriebssystems, des Signalsystems, der Wartungsverfahren und -programme, der Ausbildung, der Qualifikation und der Beibehaltung der Kompetenzen des Betriebspersonals (Angestellte im Bereich der Infrastruktur und Angestellte im Bereich des Fahrbetriebes) vornehmen müssen. Dies muss dann in den Betriebsvorschriften und bei der Ausarbeitung eines vereinfachten Sicherheitsmanagementsystems (SMS) und/oder eines vereinfachten integrierten Sicherheitsmanagementsystems (SIGS) Anwendung finden, das sich in etwa auf die Bestimmungen des GvD 162/2007, Anlage III und nachfolgende Bereichs-Verordnungen beziehen kann.

Conseguentemente alla definizione chiara ed inequivocabile del regolamento di esercizio e circolazione dovrà essere operato, tramite un'attenta analisi, un adeguamento e, se necessario, un completamento da parte del concessionario, del compendio documentale, sulla base del quale viene svolto il servizio di trasporto pubblico, in merito alle caratteristiche del tracciato, del sistema di trazione, del sistema di segnalamento, alle procedure ed ai programmi di manutenzione, alla formazione, all'abilitazione ed al mantenimento delle competenze del personale di esercizio (addetti all'infrastruttura ed addetti alla circolazione). Quanto descritto dovrà poi trovare applicazione nel Regolamento di esercizio e nell'elaborazione di un Sistema di Gestione della Sicurezza (SGS) e/o di un Sistema Integrato di Gestione della Sicurezza (SIGS), semplificati, che possa prendere come riferimento, a grandi linee, quanto previsto per le ferrovie comunitarie dal D.lgs. 162/2007, allegato III e successiva normativa di settore.

Das Land Südtirol hat bereits vor längerer Zeit mit den Tätigkeiten zur Vorbereitung aller notwendigen vorbereitenden Maßnahmen begonnen, um das Verfahren zur Vergabe der öffentlichen Verkehrsdienste rechtzeitig einleiten zu können, und zwar als erstes im Jahr 2015 mit der Novellierung des Mobilitätsgesetzes zur Umsetzung der einschlägigen Gemeinschafts- und staatlichen Vorschriften, dann ab dem Jahr 2017 mit der Ermittlung aller zur Vorbereitung der Ausschreibungsunterlagen erforderlichen Daten, insbesondere was das Personal, die Immobilien und die anderen Vermögensgüter betrifft, und mit der Durchführung der oben genannten, von den Beschlüssen der ART Nr. 49/2015 und Nr. 48/2017 vorgesehenen Konsultationen.

La Provincia di Bolzano ha avviato da tempo le attività per la predisposizione di tutti gli atti prodromici necessari ed essenziali per poter attivare le procedure di gara per i servizi di trasporto pubblico in tempo utile, in primis nel 2015, novellando la legge sulla mobilità in modo da recepire la normativa comunitaria e statale di settore, successivamente a partire dal 2017, procedendo alla ricognizione di tutti i dati necessari per la predisposizione della documentazione di gara relativi alla situazione in essere, con particolare riferimento ai dati sul personale, sugli immobili e sulle altre dotazioni patrimoniali ed effettuando, come sopra ricordato, le consultazioni previste dalle delibere ART n. 49/2015 e n. 48/2017.

Beschluss Nr./N. Delibera: 1154/2018. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

Die angeforderten wirtschaftlich-verwaltungstechnischen Daten zum erbrachten Dienst (Dienstkosten – mit besonderem, wenn auch nicht ausschließlichem Bezug auf die Wartungskosten - Personal- und instrumentelle Güter) wurden allerdings erst Ende September 2018 korrekt und vollständig geliefert. Darüber hinaus ergab sich die Notwendigkeit, die Beschaffenheit der Wartungskosten näher zu untersuchen, insbesondere jene, die in Bezug auf die neuen Sicherheitsstandards entstehen, um eine korrekte Klassifizierung derselben in ordentliche und außerordentliche Kosten vornehmen zu können und folglich dem Land Südtirol die Möglichkeit zu geben, begründete und fundierte Entscheidungen zum Ausmaß des Entgelts zu treffen. Parallel dazu wird geprüft, ob die Mietkosten für die im Besitz der STA befindlichen Infrastrukturen, Anlagen und anderen beweglichen und unbeweglichen, für die Erbringung der Dienstleistung wesentlichen Güter korrekt bemessen sind.

I dati richiesti relativi al servizio erogato, di carattere economico-gestionale (costi del servizio - con particolare ancorché non esclusivo riferimento agli oneri di manutenzione - personale e beni strumentali) sono stati tuttavia prodotti in forma corretta e completa solo a fine settembre 2018. In aggiunta, è emersa la necessità di approfondire la natura dei costi di manutenzione, e in particolare di quelli relativi alla sicurezza secondo i nuovi standard richiesti, per pervenire a una corretta classificazione degli stessi in costi ordinari e straordinari, consentendo quindi alla Provincia di Bolzano di operare scelte ragionate e circostanziate sul dimensionamento del corrispettivo. In parallelo, si stanno effettuando valutazioni sulla corretta quantificazione degli oneri di affitto delle infrastrutture, impianti e altri beni mobili e immobili di proprietà di STA, essenziali per l'erogazione del servizio.

Die obgenannten Umstände machen es daher objektiv unmöglich, die Konzessionen für die Dienste auf fest installierten Anlagen mittels einer Ausschreibung innerhalb der Frist vom 24.11.2018, dem Tag des Ablaufs der oben genannten Konzession, zu vergeben, obwohl die Vergabestelle rechtzeitig gehandelt hat, um einen neuen Konzessionär zu ermitteln, so dass ihr in keiner Weise eine Verzögerung des Verfahrens zur Konzessionsvergabe vorgeworfen werden kann.

Le circostanze summenzionate rendono pertanto oggettivamente impossibile l'affidamento in concessione dei servizi su impianti fissi tramite gara entro il termine del 24.11.2018, data di scadenza della succitata concessione, nonostante la stazione appaltante risulti essersi attivata tempestivamente per l'individuazione di un nuovo concessionario, così che in alcun modo le si potrebbe imputare un ritardo nella procedura per l'affidamento in concessione.

Derzeit ist eine rechtzeitige Veröffentlichung der Ausschreibungsbekanntmachung und des entsprechenden Zuschlags der Dienste nicht möglich, da sowohl die oben genannten technischen Überprüfungen der historischen Kunstbauten (Brücken, Viadukte und Stützmauern) durchgeführt werden müssen und auch eine angemessene Frist für die Nachfolge durch den neuen Zuschlagsempfänger vorgesehen werden muss.

Allo stato attuale non risulta possibile procedere in tempo utile alla pubblicazione del bando e alla relativa aggiudicazione dei servizi tenendo conto sia della necessità di eseguire le suddette verifiche tecniche sulle opere d'arte storiche (ponti, viadotti e muri di sostegno) sia della necessità di prevedere un congruo periodo per il subentro per il nuovo aggiudicatario.

Da es absolut notwendig ist, die Aufrechterhaltung des öffentlichen Verkehrsdienstes so lange zu gewährleisten, wie es für den Abschluss des Ausschreibungsverfahrens und des neuen Dienstleistungsvertrages erforderlich ist, ist es dringend und angebracht, die Konzession für die öffentlichen Verkehrsdienste auf fest

Considerato che è assolutamente necessario garantire la prosecuzione del servizio di trasporto pubblico per tutto il tempo utile al completamento della procedura di gara e alla stipula del nuovo contratto di servizio, è urgente e doveroso prorogare la concessione dei servizi di

Beschluss Nr./N. Delibera: 1154/2018. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

installierten Anlagen zu verlängern.

Diesbezüglich sind die Anforderungen laut Artikel 5 Absatz 5 der Verordnung (EG) Nr. 1370 vom 23.10.2007, der Norm, die die Erbringung der öffentlichen Dienstleistung spezifiziert, erfüllt.

Laut Artikel 5 Absatz 5 der Verordnung EG Nr. 1370/2007 in geltender Fassung kann die zuständige Behörde nämlich im Fall einer Unterbrechung des Verkehrsdienstes oder bei unmittelbarer Gefahr des Eintretens einer solchen Situation Notmaßnahmen ergreifen. Die Notmaßnahmen bestehen in der Direktvergabe oder einer Vereinbarung über die Ausweitung eines öffentlichen Dienstleistungsauftrags oder einer Auflage, bestimmte gemeinwirtschaftliche Verpflichtungen zu übernehmen.

Der Artikel 61 des Gesetzes vom 23. Juli 2009, Nr. 99, in Umsetzung der europäischen Regelung, sieht ausdrücklich vor, dass die zuständigen Behörden bei der Vergabe von Dienstleistungsaufträgen, zum Zwecke der Harmonisierung des Liberalisierungsprozesses und des Wettbewerbs im Bereich des öffentlichen Personennahverkehrs mit den Gemeinschaftsvorschriften, auf die Bestimmungen laut Artikel 5 Absätze 2, 4, 5 und 6 der Verordnung (EG) 1370/2007, auch in Abweichung zu den sektorspezifischen Regelungen, zurückgreifen können.

Auch Artikel 106 des GvD 50/2016 sieht die Möglichkeit einer Verlängerung des ursprünglichen Vertrags vor, die nach der jüngsten Rechtsprechung (siehe TAR Lazio, Sektion II bis, vom 10. September 2018, Nr. 9212) temporären Charakter haben muss.

Um die Kontinuität der öffentlichen Verkehrsdienste zu gewährleisten, ist es daher notwendig, die Gültigkeit der Konzession an SAD, derzeitiger Betreiber der Dienste auf fest installierten Anlagen in der Zuständigkeit des Landes Südtirol (Seil- und Trambahn Ritten und Mendel Standseilbahn), für den Zeitraum vom 25.11.2018 bis zum 31.12.2019 zu verlängern, und zwar zu den in der Substanz unveränderten technischen und wirtschaftlichen Bedingungen, da diese über die erforderlichen Ressourcen verfügt, um die betreffenden Dienste ohne Unterbrechung durchzuführen und einen dem Mobilitätsbedarf entsprechenden Dienst zu

trasporto pubblico di linea su impianti fissi.

Ricorrono in proposito i requisiti di cui all'articolo 5, comma 5 del Regolamento (CE) n. 1370 del 23.10.2007, che disciplina specificamente l'erogazione del servizio pubblico.

Ai sensi dell'articolo 5, paragrafo 5, del Regolamento (CE) n.1370/2007 e successive modifiche, infatti l'autorità competente può prendere provvedimenti di emergenza in caso di interruzione del servizio o di pericolo imminente di interruzione per un periodo non superiore a due anni. I provvedimenti di emergenza assumono la forma di un'aggiudicazione diretta o di un accordo per prorogare un contratto di servizio pubblico oppure di un'imposizione dell'obbligo di fornire determinati servizi pubblici.

L'articolo 61 della legge 23 luglio 2009, n. 99, recependo la norma europea, prevede espressamente che, al fine di armonizzare il processo di liberalizzazione e di concorrenza nel settore del trasporto pubblico regionale e locale con le norme comunitarie, le autorità competenti all'aggiudicazione di contratti di servizio, anche in deroga alla disciplina di settore, possono avvalersi delle previsioni di cui all'articolo 5, paragrafi 2, 4, 5 e 6 del regolamento (CE) 1370/2007.

Anche l'articolo 106 del d.lgs 50/2016 prevede le ipotesi di proroga del contratto originario che, secondo la giurisprudenza più recente (vedi TAR Lazio, sez. II bis, 10 settembre 2018, n. 9212) deve avere carattere di temporaneità.

Al fine di garantire la continuità dei servizi di trasporto pubblico si ritiene dunque necessario prorogare la validità della concessione a SAD, l'attuale gestore dei servizi su impianti fissi di competenza della Provincia di Bolzano (funivia e tramvia del Renon e funicolare della Mendola), per il periodo dal 25.11.2018 al 31.12.2019, alle stesse condizioni tecniche ed economiche, invariate nella sostanza, dato che questa, disponendo delle necessarie risorse, è in grado di effettuare i servizi in oggetto senza soluzione di continuità assicurando un servizio adeguato alla domanda di mobilità.

Beschluss Nr./N. Delibera: 1154/2018. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

gewährleisten.

Dies im Einklang mit der geltenden Verwaltungsrechtsprechung, wonach mangels ausdrücklicher Bestimmung in der lex specialis des Vergabeverfahrens die Verlängerung des Vertragsverhältnisses zwangsläufig zu den gleichen Bedingungen erfolgen muss wie die, unter denen der Vertrag abgeschlossen wurde (…). Die Verlängerung des Vertrages ist in der Tat von Natur aus ungeeignet, das ursprüngliche synallagmatische Gleichgewicht des Vertragsverhältnisses zu erneuern. (ex multis, Staatsrat, Sekt. III, 5. März 2018, Nr. 1337).

Ciò nel rispetto della consolidata giurisprudenza amministrativa secondo cui *"in mancanza di espressa previsione nella lex specialis di gara la proroga del rapporto contrattuale deve necessariamente avvenire alle stesse condizioni alle quali il contratto era stato stipulato(….). La proroga del contratto è, infatti, per sua natura inidonea ad innovare l'originario equilibrio sinallagmatico del rapporto negoziale (ex multis, Con Stato, Sez. III, 5 marzo 2018, n.1337).*

Es ist außerdem notwendig, an SAD die Konzession der Seilbahn Jenesien zu verlängern, deren Vergabe ursprünglich vorgesehen und in der Vorinformation im Amtsblatt der EU 2017/S 019-032353 vom 27.01.2017 enthalten war, geändert am 27.11.2017, aufgrund der Entscheidung der Landesregierung (Beschluss Nr. 1097 vom 10.10.2017), angesichts des Alters der Anlage (Baujahr 1937), eine neue Anlage zu errichten. Laut aktuellem Planungsstand ist der Beginn der Arbeiten für das Jahr 2020 vorgesehen.

È necessario inoltre prorogare la concessione a SAD del servizio della funivia di San Genesio il cui affidamento era stato inizialmente previsto e inserito nell'avviso di preinformazione sulla GUUE 2017/S 019-032353 del 27.01.2017, modificato il 27.11.2017 a seguito di decisione della Giunta provinciale (delibera n. 1097 del 10.10.2017) di realizzare un nuovo impianto considerata la vetustà dello stesso (anno di costruzione 1937). Allo stato attuale della programmazione l'inizio dei lavori è previsto per il 2020.

Die Verlängerung der genannten Konzession für Dienste auf fest installierten Anlagen besteht daher in einem einseitigen Rechtsakt der Verwaltung, in Form einer Notmaßnahme mit der Verpflichtung die Fortsetzung des öffentlichen Dienstes ohne Unterbrechung laut Artikel 5 Absatz 5 der Verordnung (EG) 1370/2007 zu gewährleisten, wobei sich die Konzessionsverhältnisse nahtlos verlängern.

La proroga della citata concessione di servizi su impianti fissi consiste quindi in un atto unilaterale dell'amministrazione che assume la forma di un provvedimento d'emergenza come obbligo di garantire la prosecuzione del servizio pubblico senza interruzione ai sensi dell'articolo 5, paragrafo 5, del Regolamento (CE) 1370/2007 protraendosi i medesimi rapporti concessori senza soluzione di continuità.

Da es sich um die Verlängerung einer bestehenden Konzession handelt, bleiben die ursprünglichen Finanzierungs- und Abrechnungsmodalitäten der Betriebsbeiträge gemäß Landesgesetz vom 2. Dezember 1985, Nr. 16 auch für den Verlängerungszeitraum vom 25.11.2018 bis zum 31.12.2019 aufrecht. Aus den genannten Gründen (einseitiger Rechtsakt der Verlängerung) beruht die Finanzierung des Verlängerungszeitraums auf dem für die bestehende Konzession geltenden Beitragsregime.

Trattandosi di proroga della concessione in essere rimangono ferme le originarie modalità di finanziamento e di rendicontazione di cui alla legge provinciale 2 dicembre 1985, n. 16 anche per il periodo di proroga dal 25.11.2018 al 31.12.2019. Per i motivi evidenziati (atto unilaterale di proroga) il finanziamento del periodo di proroga soggiace pertanto allo stesso regime contributivo di cui alla concessione in essere.

Im Anhang B "Technische und wirtschaftliche Spezifikationen", der wesentlicher Bestandteil dieses Beschlusses ist, werden zwecks

Nell'allegato B "Specifiche tecniche ed economiche", che fa parte integrante della presente delibera, si riassumono per mera

Beschluss Nr./N. Delibera: 1154/2018. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

bessere Lesbarkeit die Bestimmungen, betreffend das Betriebsprogramm, den Betriebsbeitrag, die Abrechnungsmodalitäten, die Pflichten, das Tarifsystem, die Dienstleistungen an die Fahrgäste und die Vorschriften zur Verwaltung der Dienste allgemein zusammengefasst, und zwar im Einklang mit den bestehenden Beziehungen, ohne dieselben zu erneuern, außer um die bereits bestehende Praxis in Bezug auf einige Pflichten und Bestimmungen klarzustellen.

comodità di lettura le disposizioni relative al programma di esercizio, alle modalità di rendicontazione, agli obblighi, al sistema tariffario, ai servizi dell'utenza e in generale alla disciplina della gestione, in modo conforme ai rapporti in essere e senza alcuna innovazione di essi, se non per chiarire meglio la prassi relativa ad alcuni obblighi e disposizioni già in uso.

Schließlich ist es notwendig, die Tätigkeiten im Zusammenhang mit der Vorbereitung des Ausschreibungsverfahrens mit Integrierung und Vervollständigung der Ausschreibungsunterlagen wiederaufzunehmen. Es steht die Ausarbeitung und Veröffentlichung des vom Artikel 34 Absatz 20 des GD 179/2012 vorgesehenen Berichts an, koordiniert mit dem Bericht laut Beschluss ART 49/2015, mit dem Ziel, der Allgemeinheit angemessene Informationen über die Wirtschaftlichkeit der Vergabe zur Verfügung zu stellen und auf die Einhaltung der vom europäischen Rechtssystem vorgesehenen Voraussetzungen für die gewählte Vergabeart hinzuweisen und Gemeinwohlverpflichtungen und damit verbundene wirtschaftliche Ausgleichszahlungen zu definieren.

Si rende infine necessario riprendere contestualmente le attività relative alla predisposizione della procedura di gara procedendo all'integrazione e ultimazione della documentazione e alla predisposizione e pubblicazione della Relazione prevista dall'articolo 34, comma 20 del DL 179/2012, finalizzata a fornire adeguata informazione alla collettività sull'economicità della gestione, evidenziando la sussistenza dei requisiti previsti dall'ordinamento europeo per la modalità di affidamento prescelta e definendo obblighi di servizio pubblico e relative compensazioni economiche, coordinata con la Relazione prevista dalla Delibera ART 48/2017.

Die Berechnung des geschätzten Betriebsbeitrags für die Durchführung der Dienste auf fest installierten Anlagen für den Zeitraum 25.11.2018 - 31.12.2018 und für den Zeitraum 01.01.2019 – 31.12.2019 basiert auf den von SAD im Jahr 2016 angegebenen Kosten, abzüglich der Einnahmen auf Basis der Schätzung für das Jahr 2017, nach Überprüfung der Übereinstimmung mit den gemeinwirtschaftlichen Verpflichtungen, indexiert auf die effektive Inflationsrate für das Jahr 2017 und die prognostizierte Inflation für die Jahre 2018 und 2019. In der Anlage A, die wesentlicher Bestandteil dieses Beschlusses ist, sind die Kosten, die Erträge und die Berechnung des Betriebsbeitrags für den Zeitraum 25.11.2018 – 31.12.2018 und den Zeitraum 01.01.2019 – 31.12.2019 zusammengefasst.

Il calcolo del contributo stimato per lo svolgimento dei servizi di trasporto pubblico di linea su impianti fissi relativo al periodo 25.11.2018 – 31.12.2018 e per il periodo 01.01.2019 – 31.12.2019 è basato sui costi esposti da SAD nel 2016, detratti i ricavi sulla base della stima per l'anno 2017, previa verifica di coerenza con gli obblighi di servizio pubblico, indicizzato al tasso d'inflazione effettivo per il 2017 e l'inflazione previsionale per il 2018 e 2019. Nell'allegato A, che fa parte integrante della presente delibera, sono riassunti i costi, i ricavi e il calcolo del contributo per il periodo 25.11.2018 – 31.12.2018 e per il periodo 01.01.2019 – 31.12.2019.

Für die Berechnung des geschätzten Betriebsbeitrages wird für das Jahr 2017 die effektive ISTAT-Inflationsrate (IPCA) von 0,9% und für die Jahre 2018 und 2019 die

Per il calcolo del contributo stimato si è preso in considerazione per l'anno 2017 il tasso di inflazione effettivo ISTAT (IPCA) del 0,9% e per gli anni 2018 e 2019 il tasso

Beschluss Nr./N. Delibera: 1154/2018. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

prognostizierte ISTAT-Inflationsrate (IPCA) von 0,9% und von 1,4%, herangezogen.

Der geschätzte Betriebsbeitrag für den Zeitraum 25.11.2018 – 31.12.2018 ist für SAD mit 28.294,08 Euro festgelegt.

Der geschätzte Betriebsbeitrag für den Zeitraum 01.01.2019 – 31.12.2019 ist für SAD mit 4.863.584,52 Euro festgelegt.

Die Berechnung des dem Konzessionär zustehenden effektiven Saldobetrages für den Zeitraum 25.11.2018 – 31.12.2019 erfolgt auf Basis der effektiv entstandenen und anerkannten Kosten für gemeinwirtschaftliche Verpflichtungen.

Der Gesamtbetrag für die Verlängerung der Konzession der Dienste auf fest installierten Anlagen in der Zuständigkeit des Landes Südtirol für den Zeitraum 25.11.2018 bis 31.12.2019 wird auf 4.891.878,60 Euro veranschlagt.

Das gesetzesvertretende Dekret vom 23. Juni 2011, Nr. 118 verfügt die Harmonisierung der Buchhaltungssysteme und der Bilanz-gliederungen der Regionen, der örtlichen Körperschaften und der entsprechenden Hilfskörperschaften und regelt insbesondere im Artikel 56 die Zweckbindung der Ausgaben.

Dies vorausgeschickt,

b e s c h l i e ß t

DIE LANDESREGIERUNG

einstimmig in gesetzmäßiger Weise

1. die Konzession für die Durchführung der Dienste auf fest installierten Anlagen in der Zuständigkeit des Landes Südtirol laut dem Dekret des Landesrates für Mobilität Nr. 585/38 vom 25 11 2009, im Sinne des Artikels 5 Absatz 5 der Verordnung (EG) 1370/2007 und des Artikels 61 des Gesetzes vom 23. Juli 2009, Nr. 99, für den Zeitraum vom 25.11.2018 bis 31.12.2019, an SAD, auf

di inflazione previsionale ISTAT (IPCA) del 0,9% e dell'1,4%.

Il contributo stimato per il periodo 25.11.2018 – 31.12.2018 per SAD è fissato in 28.294,08 Euro.

Il contributo stimato per il periodo 01.01.2019 – 31.12.2019 per SAD è fissato in 4.863.584,52 Euro.

Il calcolo del saldo effettivo spettante al concessionario per il periodo 25.11.2018 – 31.12.2019 sarà poi effettuato sulla base dei costi effettivamente sostenuti e riconosciuti per obblighi di servizio pubblico.

L'importo complessivo per la proroga della concessione dei servizi di trasporto pubblico di linea su impianti fissi di competenza della Provincia di Bolzano per il periodo dal 25.11.2018 al 31.12.2019 è stimato in 4.891.878,60 Euro.

Il decreto legislativo del 23 giugno 2011, n. 118, dispone in materia di armonizzazione dei sistemi contabili e degli schemi di bilancio delle Regioni, degli enti locali e dei loro organismi e in particolare l'articolo 56 disciplina gli impegni di spesa

Ciò premesso,

LA GIUNTA PROVINCIALE

d e l i b e r a

a voti unanimi legalmente espressi

1. di prorogare, ai sensi dell'articolo 5, comma 5 del Regolamento (CE) 1370/2007 e dell'articolo 61 legge 23 luglio 2009, n.99, nonché delle altre norme innanzi richiamate, a SAD la concessione per l'esercizio dei servizi di trasporto pubblico di linea su impianti fissi di competenza della Provincia di Bolzano, di cui al decreto dell'Assessore alla Mobilità n. 585/38 del 25

Beschluss Nr./N. Delibera: 1154/2018. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

der Grundlage der festgelegten Betriebsprogramme und gemäß Anlage B "Technische und wirtschaftliche Spezifikationen", zu verlängern,

11 2009, per il periodo dal 25.11.2018 al 31.12.2019, sulla base dei programmi di esercizio stabiliti e su quanto riportato nell'Allegato B "Specifiche tecniche ed economiche";

2. die Abteilung Mobilität zu beauftragen, die Arbeiten zur Integrierung und Vervollständigung der für die Veröffentlichung der Ausschreibungsbekanntmachung erforderlichen Unterlagen fortzusetzen und mit der Abfassung der in den Prämissen genannten Berichte zwecks Veröffentlichung derselben fortzufahren,

2. di incaricare la Ripartizione mobilità di proseguire l'attività relativa all'integrazione e perfezionamento della documentazione necessaria alla pubblicazione del bando di gara, nonché di procedere alla predisposizione, ai fini della pubblicazione, delle Relazioni di cui alle premesse;

3. für die Verlängerung der Konzession an SAD der Dienste auf fest installierten Anlagen für den Zeitraum 25.11.2018 bis 31.12.2019 eine geschätzte Gesamtausgabe von 4.891.878,60 Euro vorzusehen;

3. di prevedere per la proroga della concessione a SAD dei servizi di trasporto pubblico di linea su impianti fissi, per il periodo dal 25.11.2018 al 31.12.2019 una spesa complessiva stimata di 4.891.878,60 Euro;

4. die Gesamtausgabe von 4.891.878,60 Euro wie folgt zweckzubinden:

- 28.294,08 Euro auf dem Kapitel U10021.0090 des Verwaltungshaushaltes der Autonomen Provinz Bozen - Finanzjahr 2018

- 4.863.584,52 Euro auf dem Kapitel U10021.0090 des Verwaltungshaushaltes der Autonomen Provinz Bozen - Finanzjahr 2019

4. di impegnare l'importo complessivo di 4.891.878,60 Euro come segue:

- 28.294,08 Euro sul capitolo U10021.0090 del piano finanziario gestionale della Provincia Autonoma di Bolzano – anno finanziario 2018;

- 4.863.584,52 Euro sul capitolo U10021.0090 del piano finanziario gestionale della Provincia Autonoma di Bolzano – anno finanziario 2019;

DER LANDESHAUPTMANN

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

Beschluss Nr./N. Delibera: 1154/2018. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

Calcolo contributo stimato 25.11.2018 - 31.12.2018
Berechnung geschätzter Betriebsbeitrag 25.11.2018 - 31.12.2018

Concessionario: SAD Konzessionär: SAD	Funicolare Mendola, Funivia e Tramvia Renon Standseilbahn Mendel, Seil- und Trambahn Ritten	Funivia S. Genesio Seilbahn Jenesien	
Costi stimati da riconoscere a piè di lista sulla base 2016 **Geschätzte anzuerkennende Kosten nach voller Rechnung auf Basis 2016**			
Costi aziendali al netto degli ammortamenti e dell'indennità di bilinguismo Betiebskosten abzüglich Abschreibungen u. Zweisprachigkeitszulage	4.081.815,51 €	512.943,52 €	
Indennità di bilinguismo Zweisprachigkeitszulage	89.495,49 €	14.012,57 €	
Somma parziale **Zwischensumme**	**4.171.311,00 €**	**526.956,09 €**	
Somma parziale + inflazione (2017-2018) Zwischensumme + Inflation (2017-2018)	4.246.732,47 €	536.483,98 €	
Ammortamenti Abschreibungen	1.087,03 €		
IRAP	10.681,00 €	1.635,00 €	
Costi totali stimati 2016 + inflazione (2017-2018) **Geschätzte Gesamtkosten 2016 + Inflation (2017-2018)**	**4.258.500,50 €**	**538.118,98 €**	
Ricavi e proventi stimati 2017 Geschätzte Einnahmen und Erträge 2017	-4.408.513,77 €	-108.988,52 €	
Costi totali stimati - ricavi e proventi stimati - 2018 **Geschätzte Gesamtkosten - geschätzte Einnahmen und Erträge - 2018**	**-150.013,27 €**	**429.130,46 €**	
Periodo 25.11.2018 - 31.12.2018 (37 giorni) **Zeitraum 25.11.2018 - 31.12.2018 (37 Tage)**			
Totale contributo stimato 2018 **Summe geschätzter Betriebsbeitrag 2018**	**-15.206,82 €**	**43.500,90 €**	**28.294,08 €**

Beschluss Nr./N. Delibera: 1154/2018. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

Calcolo contributo stimato 2019
Berechnung geschätzter Betriebsbeitrag 2019

Concessionario: SAD Konzessionär: SAD	Funicolare Mendola, Funivia e Tramvia Renon Standseilbahn Mendel, Seil- und Trambahn Ritten	Funivia S. Genesio Seilbahn Jenesien	
Costi stimati da riconoscere a piè di lista sulla base 2016 **Geschätzte anzuerkennende Kosten nach voller Rechnung auf Basis 2016**			
Costi aziendali al netto degli ammortamenti e dell'indennità di bilinguismo Betiebskosten abzüglich Abschreibungen u. Zweisprachigkeitszulage	4.081.815,51 €	512.943,52 €	
Indennità di bilinguismo Zweisprachigkeitszulage	89.495,49 €	14.012,57 €	
Somma parziale **Zwischensumme**	**4.171.311,00 €**	**526.956,09 €**	
Somma parziale + inflazione (2017-2019) Zwischensumme + Inflation (2017-2019)	4.306.186,73 €	543.994,76 €	
Ammortamenti Abschreibungen	1.087,03 €		
IRAP	10.681,00 €	1.635,00 €	
Totale contributo stimato 2019 **Summe geschätzter Betriebsbeitrag 2019**	**4.317.954,76 €**	**545.629,76 €**	**4.863.584,52 €**

Beschluss Nr./N. Delibera: 1154/2018. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

ANLAGE B

TECHNISCHE UND WIRTSCHAFTLICHE SPEZIFIKATIONEN BETREFFEND DIE VERLÄNGERUNG DER KONZESSIONEN FÜR DEN ÖFFENTLICHEN LINIENVERKEHRSDIENST AUF DEN FEST INSTALLIERTEN ANLAGEN DER SEIL- UND TRAMBAHN RITTEN, DER STANDSEILBAH MENDEL UND DER SEILBAHN JENESIEN, IN DER ZUSTÄNDIGKEIT DES LANDES SÜDTIROL ZU DEN BESTEHENDEN BEDINGUNGEN,

PRÄMISSEN

Diese technische Spezifikation, welche wesentlicher Bestandteil des Verlängerungsbeschlusses ist, ist ein rein deklatorischer Akt der in der Substanz unveränderten technischen und wirtschaftlichen Bedingungen der aktuellen öffentlichen Nahverkehrsdienste, die der besseren Lesbarkeit halber zusammengefasst werden.
Es wird auf die folgenden einschlägigen Quellen Bezug genommen:

- das mit DPR Nr. 670 vom 31.08.1972 genehmigte Sonderstatut für Trentino Südtirol, das dem Land Südtirol die primäre Zuständigkeit auf dem Gebiet des Kommunikations- und Transportwesens von Landesinteresse überträgt;
- das DPR vom 19. November 1987, Nr. 527, in der Fassung laut GvD vom 16. März 2001, Nr. 174, welches die Durchführungsbestimmung zum besagten Statut auf dem Gebiet des Kommunikations- und Transportwesens von Landesinteresse darstellt;
- das GvD vom 19. November 1997, Nr. 422, welches den rechtlichen Bezugsrahmen für die Übertragung der Befugnisse an die Gebietskörperschaften im Bereich Öffentlicher Verkehr darstellt und im Artikel 1 Absatz 3 vorsieht, dass für die Regionen mit Sonderstatut und die Autonomen Provinzen Trient und Bozen die Übertragung der Befugnisse und der entsprechenden Güter und Ressourcen unter Beachtung der Statuten und mittels entsprechender Durchführungsbestimmungen erfolgt;
- das Landesgesetz vom 23. November 2015, Nr. 15, "Öffentliche Mobilität", welches die Verfahren zur Vergabe der öffentlichen Verkehrsdienste neu definiert und an jene der Europäischen Union angepasst hat;
- das Landesgesetz vom 30.01.2006, Nr. 1, das die Seilbahnanlagen regelt, mit besonderer Berücksichtigung des Art. 2, des Art. 15 Absätze 4 und 5, der Art. 24 bis 30, der Art. 43 bis 61 und der entsprechenden Durchführungsverordnungen (Dekret des Landeshauptmanns vom 05.12.2012, Nr. 45 betreffend das Personal und Dekret des Landeshauptmanns vom 13.11.2006, Nr. 61, betreffend den Betrieb), begrenzt auf den Inhalt der genannten Artikel;
- den Beschluss der Landesregierung Nr. 562 vom 24.05.2016, mit dem die Richtlinien zu Subkonzession und Untervergabe von Verkehrsdiensten des öffentlichen Personenverkehrs und die Modalitäten zur Verwendung der Fahrzeuge genehmigt wurden;
- das Dekret des Landesrates für Mobilität Nr. 11588/2018, mit dem die Vorschriften über die Ausstattung, die Farbgebung und das Layout der Verkehrsmittel der öffentlichen Linienverkehrsdienste sowie jene über die Nutzung der Werbeflächen erlassen wurden;
- den Beschluss der Landesregierung Nr. 89 vom 30.01.2018, mit dem das Fahrplanverfahren der öffentlichen Linienverkehrsdienste genehmigt wurde;
- den Beschluss der Landesregierung Nr. 1460 vom 15.12.2015, mit dem die technischen und Verwaltungsaufgaben in Bezug auf das Verkehrsverbundsystem laut Artikel 6 Absatz 2 des Landesgesetzes 15/2015 an die STA - Südtiroler Transportstrukturen AG (in der Folge STA) übertragen wurden;
- die angewandten Verfahrensweisen im Allgemeinen und bezüglich der Kontrolle der Dienstleistung im Besonderen, welche in der Substanz unverändert bleiben.

INHALTSVERZEICHNIS

Art. 1 Gegenstand
Art. 2 Betriebsbeitrag
Art. 3 Betriebsprogramm
Art. 4 Flexibilität des Betriebsprogramms
Art. 5 Änderungen des Betriebsprogramms aufgrund außergewöhnlicher Umstände
Art. 6 Nichtdurchführung des Dienstes
Art. 7 Unterauftrag
Art. 8 Allgemeine Pflichten des Konzessionärs

Beschluss Nr./N. Delibera: 1154/2018. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

Art. 9 Pflichten bezüglich Dienstpersonal
Art. 10 Pflichten bezüglich Rollmaterial
Art. 11 Pflichten bezüglich der anderen für die Erbringung des Dienstes dienlichen Güter
Art. 12 Ordentliche und außerordentliche Wartung
Art. 13 Pflichten bezüglich Ablauf der Konzession
Art. 14 Tarifsystem
Art. 15 Dienstleistungen an die Fahrgäste
Art. 16 Überprüfung der Qualität der Dienste
Art. 17 Beschwerden und Meldungen

ANLAGEN
B1 Zur Durchführung des Dienstes eingesetztes Personal
B2 Zur Durchführung des Dienstes eingesetztes Rollmaterial
B3 Zur Durchführung des Dienstes eingesetzte Güter
B4 Beschreibung der Wartungsarbeiten
B5 Vertragsmuster für das Mandat zum Verkauf der Fahrscheine
B6 Monatlicher Report des durchgeführten Dienstes

ART. 1 GEGENSTAND

1. Dieses Dokument regelt die Durchführung der öffentlichen Verkehrsdienste auf den fest installierten Anlagen in der Zuständigkeit des Landes Südtirol (Seil- und Trambahn Ritten, Mendel Standseilbahn und Seilbahn Jenesien) im Zeitraum vom 25.11.2018 bis 31.12.2019 gemäß dem im Art. 3 definierten Betriebsprogramm, auf der Grundlage der mit Dekret des Landesrates für Mobilität Nr. 585/38 vom 25.11.2019 erteilten Konzessionen und der bestehenden Bedingungen, welche in der Substanz unverändert bleiben.

ART. 2 BETRIEBSBEITRAG

1. Der zustehende Betriebsbeitrag wird auf Basis der effektiv entstandenen und anerkannten, separat nach öffentlichen Dienstverpflichtungen ordnungsgemäß abgerechneten, Betriebskosten, für folgende Zeiträume festgelegt:
   - für den Zeitraum 25.11.2018 – 31.12.2018;
   - für den Zeitraum 01.01.2019 – 31.12.2019.
2. Die erbrachten Dienste müssen jenen der Landesfahrpläne, wie sie im Sinne der Artikel 4 und 22 des Landesgesetzes 15/2015 genehmigt und diesem Dokument festgelegt werden, entsprechen.
3. Als Betriebskosten werden die Kosten für die Liniendienste für öffentliche Dienstverpflichtungen abzüglich der Kosten für eventuelle ergänzende Liniendienste im Sinne des Artikels 25 des Landesgesetzes Nr. 15/2015, der Kosten für Dienste von gemeinsamen Interesse der Transportunternehmen für den Informations- und Serviceprovider der öffentlichen Nahverkehrsbetriebe (kurz SII genannt), der Kosten für die Zweisprachigkeitszulage, der Abschreibungsquoten, der Finanzierungskosten, der außerordentlichen Kosten, die nicht zu Änderungen der Beitragsleistung in den vorhergehenden Geschäftsjahren geführt haben, sowie der Ertrags- und Vermögenssteuern anerkannt.
4. Nach voller Rechnung werden eventuelle Kosten für den SII-Dienst, abzüglich der entsprechenden Einnahmen, die Kosten für die Zweisprachigkeitszulage, die IRAP, eventuelle finanzielle Lasten und Kosten, die der Konzessionär aufgrund öffentlicher gemeinnütziger Verpflichtungen übernimmt, sowie die laut ehemaligem Art. 3 Absatz 6 des Landesgesetzes Nr. 16/1985 anerkannten Abschreibungsquoten für Investitionen, abzüglich der Nutzungsquoten des gebildeten Fonds, bezahlt.
5. Abgezogen werden alle Einnahmen betreffend der Liniendienste in Konzession, darunter auch die Tarifeinnahmen, die eventuell vom Konzessionär kassiert werden, die Erlöse hinsichtlich der Beiträge und Subventionen von Seiten des Staates und anderer Körperschaften, die Erlöse aus Mitfinanzierungen durch andere öffentliche und private Subjekte laut Art. 29 des Landesgesetzes Nr. 15/2015, die Einnahmen aus den Rückerstattungen für vertragliche Nichterfüllung und eventuelle Erlöse aus höheren Beiträgen infolge außerordentlicher Aufwendungen in vorhergehenden Geschäftsjahren.
6. Für den Zeitraum 25.11.2018 bis 31.12.2018 wird der Betriebsbeitrag als Vorschuss in einer einzigen Rate in Höhe von 90% des geschätzten Betrags gemäß Anlage A des Beschlusses der Landesregierung Nr. _____ vom _____ ausbezahlt.

Beschluss Nr./N. Delibera: 1154/2018. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

7. Für den Zeitraum 01.01.2019 – 31.12.2019 wird der Betriebsbeitrag als Vorschuss in monatlichen Raten in Höhe von 90% des geschätzten Betrages gemäß Anlage A des Beschlusses der Landesregierung Nr. _____ vom _____ ausbezahlt.
8. Der jährliche Saldobetrag wird auf der Grundlage der Dienstvolumina laut Absatz 2 innerhalb von zwei Monaten nach Vorlage der vollständigen Unterlagen durch den Konzessionär berechnet. Die Dokumentation laut Absatz 9 muss spätestens innerhalb von zwei Monaten nach Genehmigung der entsprechenden Bilanz eingereicht werden. Legt der Konzessionär die angeforderten vollständigen Unterlagen nicht innerhalb dieser Frist vor, so erkennt der Konzessionsgeber gemäß angewandter Verfahrensweise für den Zeitraum ab dem Ende der Frist für die Vorlage der vollständigen Unterlagen keine finanziellen Lasten an.
9. Der Konzessionär muss alle Unterlagen und Daten zur Verfügung stellen, die für die Kontrolle der in den vorstehenden Absätzen genannten Kosten und Einnahmen und für die Berechnung des Saldos erforderlich sind, und zwar auf Grundlage der vom Konzessionsgeber zur Verfügung gestellten Modulistik. Die endgültigen Daten aus den Bilanzen des Unternehmens sind nach den in den Vorjahren verwendeten Modellen in die verschiedenen Tätigkeitsbereiche und Kostenstellen aufzuteilen.
10. Der Konzessionär muss systematisch alla Buchhaltungs- und statistischen Daten erheben, die zur Ermittlung der Geschäftsgebarung der konzessionierten Dienste nötig sind.
11. Die Änderungen der Dienstvolumina gegenüber den im Betriebsprogramm vorgesehenen, zählen zu den Gesamtdiensten laut Absatz 2. Die verschiedenen Kasistiken sind in den folgenden Artikeln 4, 5 und 6 geregelt.

ART. 3 BETRIEBSPROGRAMM

1. Für den Zeitraum vom 25.11.2018 bis 08.12.2018 ist das Betriebsprogramm im Dekret 25347/2017 zur Genehmigung des Übersichtsfahrplanes der öffentlichen außerstädtischen Verkehrsdienste für den Zeitraum 10.12.2017 – 08.12.2018 und den entsprechenden Änderungs- und Ergänzungsdekreten definiert.
2. Für den Zeitraum 09.12.2018 bis 14.12.2019 wird das Betriebsprogramm den Konzessionären zur Überprüfung und Abstimmung übermittelt und anschließend mit Dekret des Landesrates genehmigt.
3. Für den Zeitraum 15.12.2019 bis 31.12.2019 wird das Betriebsprogramm laut dem im Beschluss der Landesregierung Nr. 89/2018 beschriebenen Fahrplanverfahren definiert.
4. Unbeschadet des Art. 7, kann sich der Konzessionär zur Durchführung einzelner Tätigkeiten oder spezifischer, gegenüber dem Verkehrsdienst untergeordneter Dienste, anderer Unternehmen oder Betreiber bedienen, mit Beibehaltung seiner eigenen direkten Verantwortung in der Erfüllung der mit der Konzession vorgesehenen Pflichten.

ART. 4 FLEXIBILITÄT DES BETRIEBSPROGRAMMS

1. Während der Gültigkeit eines jeden Fahrplans kann, zum Zwecke einer rechtzeitigen Anpassung der Angebotsmodalitäten an die Nachfrageentwicklung, wegen geplanter Arbeiten oder wegen anderer Änderungen der Rahmenbedingungen, einvernehmlich vereinbart werden, die Fahrpläne des Dienstes neu zu programmieren.
2. Im Falle von Fahrplanänderungen, die vom Konzessionsgeber vorgeschlagen werden, überprüft der Konzessionär die technische Durchführbarkeit und gewährleistet die größtmögliche Zusammenarbeit in der Durchführung derselben.
3. Wenn die programmierten Fahrten die Nachfrage aufgrund eines plötzlichen Anstiegs des Fahrgastaufkommens an den Stationen nicht erfüllen können, ist der Konzessionär verpflichtet, den Dienst zu potenzieren. Insbesondere gilt:
   - in Bezug auf die Seilbahn Ritten, ist die Anwesenheit von mehr als 20 Fahrgästen in der Warteschlange an der Berg- oder Talstation (zusätzlich zu den Fahrgästen, die sich in der abfahrenden Kabine befinden) nur dann zulässig, wenn alle Kabinen in Betrieb sind und der Betrieb mit der dem relevanten Zeitfenster zugelassenen Höchstgeschwindigkeit und - frequenz erfolgt. Die Nenngeschwindigkeit darf jedenfalls bis 22.00 Uhr nicht unter 6 m/s liegen.
   - in Bezug auf die Mendelstandseilbahn und die Seilbahn Jenesien ist die Anwesenheit von Fahrgästen in der Warteschlange an der Berg- oder Talstation, die nicht mit der fahrplanmäßigen Fahrt befördert werden können, nur zulässig, wenn der Betrieb mit höchster Fahrtfrequenz erfolgt. Leerfahrten werden nicht durchgeführt: wenn an der Berg- oder Talstation keine Fahrgäste warten, wird die entsprechende programmierte Fahrt nicht durchgeführt.

Beschluss Nr./N. Delibera: 1154/2018. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

ART. 5 ÄNDERUNG DES BETRIEBSPROGRAMMS AUFGRUND AUßERGEWÖHNLICHER UMSTÄNDE

1. Der Konzessionär darf die Erbringung des Dienstes aus keinem Grund aussetzen oder unterbrechen, außer aus Gründen höherer Gewalt wie:
   a) aus Gründen der öffentlichen Ordnung und Sicherheit auf Anordnung der zuständigen Behörden;
   b) unerwartete oder zufällige Ereignisse (Naturkatastrophen, Erdbeben, Unruhen, Unfälle) oder jedenfalls nicht vorhersehbare und nicht dem Konzessionär anzulastende Vorfälle;

   Der Konzessionär informiert den Konzessionsgeber und die Fahrgäste nach den im Art. 15 Absatz 11 vorgesehenen Modalitäten so schnell wie möglich und in jedem Fall nicht später als zwei Stunden nach Eintritt des Vorfalls.
2. Wenn es zu außerordentlichen Verringerungen oder vorübergehenden Änderungen des Dienstes kommt, muss der Konzessionär, zeitgerecht und in geeigneter Weise, die Kontinuität des Dienstes gewährleisten und die vorübergehenden Unterbrechungen und Verringerungen des öffentlichen Verkehrsdienstes, auch unter Rückgriff auf Ersatzdienste, die gleichzeitig dem Konzessionsgeber mitgeteilt werden, auf ein Mindestmaß begrenzen und unverzüglich und in geeigneter Weise die Fahrgäste informieren und auf jeden Fall so schnell wie möglich für die Wiederaufnahme des Dienstes sorgen.
3. Im Falle von Streik gewährleistet der Konzessionär, im Einklang mit Art. 11 des Beschlusses der Garantiekommission für die Anwendung des Streikgesetzes in wesentlichen Dienstleistungen Nr. 02/13 vom 31.01.2002, die Durchführung der garantierten Dienste, und zwar aller Dienste mit geplanter Abfahrt in den Hauptverkehrszeiten (6.00 Uhr - 9.00 Uhr und 12.00 Uhr – 15.00 Uhr) mit Ankunftsgarantie. Diese Zeitrahmen wurden mit einem von der genannten Garantiekommission für angemessen erachteten Abkommen zwischen dem Konzessionär und Gewerkschaftsorganisationen, im Einklang mit den Bestimmungen des Gesetzes 146/1990 in geltender Fassung, festgelegt. Die effektiv durchgeführten Dienste fallen in die Kilometerberechnung laut Art. 2 Absatz 2, unter der Voraussetzung, dass zumindest die oben genannten garantierten Dienste durchgeführt werden. Auf keinen Fall wird dem Konzessionär ein Beitrag anerkannt, wenn die Dienste im garantierten Zeitrahmen nicht durchgeführt werden.

ART. 6 NICHTDURCHFÜHRUNG DES DIENSTES

1. Bei Nichtdurchführung des Dienstes aus anderen als in den Artikeln 4 und 5 genannten Gründen und bei Unterbrechung des Dienstes aus vom Konzessionär abhängigen Gründen, und wenn der Dienst nicht innerhalb von 60 Minuten ab Eintritt des Vorfalls (30 Minuten im Falle eines programmierten Busersatzdienstes bzw. im Betriebsprogramm vorgesehenen Dienstes) wieder aufgenommen wird, erkennt der Konzessionsgeber lediglich die effektiv durchgeführten Dienste an, die in die Kilometerberechnung laut Art. 2 Absatz 2 fallen.

ART. 7 UNTERAUFTRAG

1. Der Konzessionär kann die programmierten Busersatzdienste und die laut Art. 2 Absatz 7 des Landesgesetzes 15/2015 festgestellten Zusatzdienste, nach Genehmigung durch den Konzessionsgeber, unter Einhaltung der Bestimmungen des Art. 16 des Landesgesetzes 15/2015 und, ersatzweise und sofern von diesem nicht geregelt, des Art. 105 des GvD 50/2016, an einen Unterauftragnehmer für einen Höchstanteil von 20% des Gesamtbetrages der Konzession weiter vergeben.
2. Der Konzessionär ist zur Einhaltung der Bestimmungen des Beschlusses 562/2016 verpflichtet.
3. Der Konzessionär behält die Verantwortung des Dienstes gegenüber dem Konzessionsgeber und den Fahrgästen, haftet aber dem Konzessionsgeber gegenüber gesamtschuldnerisch mit dem Unterauftragnehmer für die im Unterauftrag vorgesehenen Dienstleistungen. Er verpflichtet sich insbesondere, die Beibehaltung des quantitativen und qualitativen Niveaus der Dienste, sowie die Einhaltung der Tarife und aller weiterer vorgesehenen Verpflichtungen zu gewährleisten.
4. Der Unterauftrag im Sinne dieses Artikels muss auf jeden Fall zu Bedingungen für die Fahrgäste durchgeführt werden, die mindestens den in der Konzession vorgesehenen entsprechen.
5. Der Konzessionär muss dem Unterauftragnehmer die Bedingungen und Pflichten, welche derselbe dem Konzessionsgeber und den Fahrgästen gegenüber hat, formell zur Kenntnis bringen, wobei der Unterauftragnehmer diese Bedingungen im Rahmen des Unterauftrags annehmen und übernehmen muss.
6. Der Konzessionär haftet gesamtschuldnerisch mit dem Unterauftragnehmer im Falle der Nichtausführung und Zahlung von Quellensteuern auf Arbeitseinkommen und/oder Nichtzahlung von

Beschluss Nr./N. Delibera: 1154/2018. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

Sozialversicherungsbeiträgen und Pflichtversicherungsbeiträgen für Arbeitsunfälle und Berufskrankheiten der Mitarbeiter, zu denen der Unterauftragnehmer verpflichtet ist. Der Unterauftragnehmer muss den Fahrern mindestens die Entlohnung gewährleisten, wie sie den Fahrern des Konzessionärs zuerkannt wird.

7. Der Unterauftrag verfällt mit dem Verfall der Konzession.

ART. 8 ALLGEMEINE PFLICHTEN DES KONZESSIONÄRS

1. Der Konzessionär ist verpflichtet, den Dienst unter Einhaltung der Betriebsprogramme laut Art. 3 durchzuführen und, bei sonstigem Verfall der Konzession, die Bestimmungen des Landes Südtirol und des Staates im Bereich Sicherheit der Verkehrsdienste anzuwenden.
2. Der Konzessionär ist verpflichtet den monatlichen Report des durchgeführten Dienstes laut Anlage B6 innerhalb des 10. des auf den Bezugsmonat folgenden Monats an den Konzessionsgeber zu übermitteln.
3. Der Konzessionär ist verpflichtet, die Verfügbarkeit des Personals, der Fahrzeuge, der Remisen und der Anlagen, die für die Durchführung des Dienstes erforderlich und in den Artikeln 9, 10 und 11 angegeben sind, zu gewährleisten und alle Anforderungen zu erfüllen, die für diesen Zweck notwendig sind.
4. Der Konzessionär ist verpflichtet, eine Versicherung gegen Schäden durch Brand und Diebstahl der Betriebsgüter, sowie gegen von ihm selbst oder von Angestellten verursachte Schäden an beförderten Personen, Tieren oder Sachen abzuschließen.
5. Für den Zeitraum 01.01.2019 bis 31.12.2019 ist der Konzessionär verpflichtet, dem Konzessionsgeber innerhalb 31. Jänner des Jahres 2020 die jährlichen Abschlussdaten auf der Grundlage der im Folgenden angegebenen Modelle vorzulegen:
   a) die Liste der für die Durchführung des Dienstes eingesetzten Angestellten mit Angabe der Matrikelnummer des Unternehmens, der Aufgabe, der Einstufung, der Art des Vertrages und, mit Eigenerklärung, über den Besitz des Zweisprachigkeitsnachweises laut Art. 9 Absatz 4 in Bezug auf die Angestellten, die in Kontakt mit den Fahrgästen sind (Anlage B1);
   b) die Aufstellung des für die Durchführung des Dienstes verwendeten Rollmaterials (Anlage B2);
   c) die Liste der Remisen, der Anlagen, der Ausrüstungen und der anderen beweglichen und unbeweglichen Güter, die für die Erbringung des Dienstes dienlich sind (Anlage B3);
   d) das durchgeführte Betriebsprogramm, aufgeschlüsselt nach einzelnen Fahrplantafeln unter Angabe der programmierten, der durchgeführten und der nicht durchgeführten Dienste, angegeben in Dienststunden für die Seilbahn Ritten, in Tramkilometern für die Trambahn Ritten, in Anzahl Fahrten für die Mendelstandseilbahn und die Seilbahn Jenesien und in Buskilometern für die programmierten Busersatzdienste, unterteilt in selbst durchgeführte und im Unterauftrag durchgeführte Kilometer (Anlage B6).

ART. 9 PFLICHTEN BEZÜGLICH DIENSTPERSONAL

1. Der Konzessionär muss die Anwesenheit von Personal, in angemessener Zahl und Qualifikation, sicherstellen, um die Durchführung des Dienstes gemäß Betriebsprogramm und in Übereinstimmung mit den geltenden nationalen-, Landes- und betrieblichen Vorschriften und den Bestimmungen des Art. 15 des Landesgesetzes 15/2015 zu gewährleisten
2. Im öffentlichen Dienst, der Gegenstand der Konzession ist, darf ausschließlich qualifiziertes und für die Aufgabe gemäß geltender Bestimmungen geeignetes Personal eingesetzt werden. Insbesondere muss der Konzessionär:
   - die Trambahn Ritten mit einem Betriebsdirektor gemäß Ministerialdekret vom 15. März 1993 und Triebfahrzeugführer im Besitze der Qualifikation laut Ministerialdekret vom 4. August 1998, Nr. 513 ausstatten;
   - die Seilbahn Ritten, die Mendelstandseilbahn und die Seilbahn Jenesien laut Dekret des Landeshauptmanns vom 05.12.2012, Nr.45 in geltender Fassung mit einem verantwortlichen Techniker und mit Betriebspersonal im Besitz der dort vorgesehenen Qualifikation ausstatten.
3. Alle Angestellten, die in Ausübung ihrer Aufgaben unterschiedlicher Art in Kontakt mit den Fahrgästen sind, müssen eine dem öffentlichen Dienst angemessene Kleidung tragen und mit einem Erkennungszeichen ausgestattet sein.
4. Die Angestellten, die in Kontakt mit den Fahrgästen sind müssen im Besitze des Zweisprachigkeitsnachweises A2 (ehemaliges Niveau D) oder B1 (ehemaliges Niveau C), oder eines höheren, des Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmens für Sprachen sein. Für Personal, das

Beschluss Nr./N. Delibera: 1154/2018. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

erstmals für den Liniendienst in Südtirol eingestellt wird, wird eine Übergangsfrist von 6 Monaten für den Nachweis des Besitzes des Zweisprachigkeitsnachweises gewährt.

ART. 10 PFLICHTEN BEZÜGLICH ROLLMATERIAL

1. Der Konzessionär muss den Dienst mit Rollmaterial (Tramwagen und Autobusse) in angemessener Menge und Art, um die Einhaltung des Betriebsprogramms und der dort enthaltenen Vorschriften zu gewährleisten, durchführen.
2. Die für programmierte Busersatzdienste eingesetzten Fahrzeuge müssen als Linienbusse für die Beförderung von Personen gemäß Art. 87 der Straßenverkehrsordnung (GvD vom 30. April 1992, Nr. 285 in geltender Fassung) zugelassen werden. Die Verwendung dieser Fahrzeuge muss den Bestimmungen des Art. 24 des Landesgesetzes 15/2015 und, sofern anwendbar, des Beschlusses der Landesregierung 526/2016 entsprechen. Diese Fahrzeuge müssen Eigenschaften und Ausrüstung haben, die mit den Straßen- und Verkehrsbedingungen vereinbar sind.
3. Die Ausstattung, die Farbgebung, das Layout und die Werbung in den Fahrzeugen laut Absatz 1 müssen den Vorgaben des entsprechenden Dekrets des Landesrates für Mobilität entsprechen. Alle für programmierte Busersatzdienste eingesetzten Fahrzeuge müssen jedenfalls mit dem Ticketing-Subsystem ausgestattet sein (Bordcomputer, Entwertungsgeräte, Konsolen/Drucker für den Fahrscheinverkauf).
4. Der Konzessionär muss, entweder direkt oder durch Dritte, welche über geeignete technische- und Produktionskapazitäten verfügen, laufende und außerordentliche Wartungsarbeiten vornehmen, welche notwendig sind, um die zur Durchführung des Dienstes eingesetzten Fahrzeuge in einwandfreiem Sicherheits- und Betriebszustand zu erhalten, und zwar unter Einhaltung der in den spezifischen Wartungs- und Überholungsprogrammen der Fahrzeughersteller festgelegten Fristen und Verpflichtungen, sowie die Innen-und Außenreinigung der Fahrzeuge durchführen.
5. Zum Zwecke der Feststellung des Betriebs- und des Wartungszustandes der für die Durchführung des Dienstes eingesetzten Fahrzeuge behält sich der Konzessionsgeber, in Übereinstimmung mit dem Art. 53 des Landesgesetzes 15/2015, das Recht vor, Inspektionen durchzuführen oder an entsprechenden technischen Überprüfungen teilzunehmen. Der Konzessionär ist verpflichtet, dem vom Konzessionsgeber eigens beauftragten Kontrollpersonal freien Zugang zu den Fahrzeugen zu gewähren, die Gegenstand der oben genannten Überprüfungen und Kontrollen sind.

ART. 11 PFLICHTEN BEZÜGLICH ANDERER FÜR DIE ERBRINGUNG DES DIENSTES DIENLICHER GÜTER

1. Der Konzessionär muss die Bereitstellung der Remisen, Anlagen, Ausrüstungen und anderen beweglichen und unbeweglichen Güter, die für die Durchführung des Dienstes und für die Wartung und Unterbringung dienlich sind, gewährleisten.
2. Der Konzessionär muss, entweder direkt oder durch Dritte, welche über geeignete technische- und Produktionskapazitäten verfügen, die laut Artikel 12 klassifizierten laufenden und außerordentliche Wartungsarbeiten vornehmen, welche notwendig sind, um die Güter laut Absatz 1 in einwandfreiem Betriebszustand zu erhalten.
3. Zur Feststellung des Betriebs- und Wartungszustandes der für die Durchführung des Dienstes dienlichen Güter behält sich der Konzessionsgeber, in Übereinstimmung mit dem Art. 53 des Landesgesetzes 15/2015, das Recht vor, Inspektionen durchzuführen oder an entsprechenden technischen Überprüfungen teilzunehmen. Der Konzessionär ist verpflichtet, dem vom Konzessionsgeber beauftragten Kontrollpersonal freien Zugang zu den Remisen und den Werkstätten zu gewähren, die Gegenstand der oben genannten Überprüfungen und Kontrollen sind.

ART. 12 ORDENTLICHE UND AUßERORDENTLICHE WARTUNG

1. Die Betriebsdauer jeder Anlage ist jährlich, einschließlich der Stillstandzeiten für die Wartung. Um bei Seilbahnen (Rittner Seilbahn und Seilbahn Jenesien) ordentliche und außerordentliche Wartungsarbeiten, die zur Einhaltung von Normen und technischen Bestimmungen erforderlich sind, zu ermöglichen, kann der Konzessionär für jede Anlage in den drei Wochen vor Palmsonntag und in den zwei Wochen ab dem ersten Sonntag nach Allerheiligen zwei Stillstandzeiten festlegen. In denselben Zeiträumen wird die Mendelbahn bis zu 8 Wochen Ausfallzeit zur Verfügung haben, während die Trambahn Ritten mit reduziertem Regime in Betrieb sein wird. Diese Zeiträume können, begrenzt auf die zwei Wochen vor oder nach diesen Fristen, vorverlegt oder verschoben werden und können nur dann

Beschluss Nr./N. Delibera: 1154/2018. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

wesentlich geändert werden, wenn ein nachweislicher Bedarf an außergewöhnlichen Wartungsarbeiten besteht, die während der Stillstandzeit nicht durchgeführt werden können und der vorherigen Genehmigung durch den Konzessionsgeber bedürfen.

2. Der Konzessionär ist verpflichtet, sich um die Wartung der Infrastrukturen und Anlagen zu kümmern und unverzüglich auf die Notwendigkeit hinzuweisen, weitere als die geplanten Eingriffe durchzuführen und diese bei Verfall der Konzession in dem Nutzungszustand zurückzugeben, in dem sie übertragen wurden, von der normalen Abnützung abgesehen.
3. Die ordentlichen Wartungsarbeiten in der Zuständigkeit des Konzessionärs erfolgen durch die vollständige und korrekte Ausführung der Arbeiten, um die Erhaltung in einwandfreiem Zustand der für die Erbringung des Dienstes verwendeten Güter und Rollmaterials zu gewährleisten, in jedem Fall in Übereinstimmung mit den Wartungs- und Revisionsprogrammen der Hersteller. Jede Verschlechterung oder Beschädigung, die auf mangelnde Führung, mangelnde Überwachung oder schlechte Wartung zurückzuführen ist, liegt in der Verantwortung des Konzessionärs.
4. Bei außerordentlichen Wartungsarbeiten in der Zuständigkeit des Konzessionärs führt dieser die notwendigen Arbeiten durch und übt, falls ausdrücklich gewünscht, die Funktion des Auftraggebers und der Bauleitung aus.
5. Der Konzessionär führt die ordentlichen und außerordentlichen Wartungsarbeiten während der im Absatz 1 für jede Anlage genannten Stillstandzeit durch, wobei der Konzessionär den Ersatzdienst mittels Einsatz von Autobussen für die öffentliche Personenbeförderung, mit Qualitäts- und Quantitätsmerkmalen, die der Anzahl der zu befördernden Personen angemessen sind, garantiert und die Fahrgäste gemäß dem für jede Anlage vorgesehenen Betriebsprogramms informiert.
6. Die Beschreibung der durchgeführten Wartungsarbeiten, wobei zwischen ordentlichen und außerordentlichen Wartungsarbeiten unterschieden wird, ist in Anhang D4 enthalten.

ART. 13 PFLICHTEN BEZÜGLICH ABLAUF DER KONZESSION

1. Im Falle der Nachfolge ist der Konzessionär verpflichtet, alle Tätigkeiten zu unterstützen, die der neue Auftragnehmer in Vorbereitung des Dienstes und zur Einhaltung des vorgesehenen Datums zur Aufnahme des neuen Dienstes gemäß den Vorgaben des neuen Dienstvertrages ergreifen muss.
2. Der Konzessionär ist verpflichtet, innerhalb von 30 Tagen nach schriftlicher Anfrage des Konzessionsgebers folgende Unterlagen auf beschreibbarem elektronischen Format (Excel), vorzulegen:
   a) die Liste der dem Dienst zugewiesenen nicht leitenden Angestellten des Konzessionärs, auf Grundlage der Vorlagen und mit einer Detailgenauigkeit laut Anlage B1;
   b) die Aufstellung des zur Durchführung des Dienstes eingesetzten Rollmaterials auf Grundlage der Vorlagen und mit einer Detailgenauigkeit laut Anlage B2;
   c) die Liste der zur Durchführung des Dienstes dienlichen Remisen, Anlagen, Ausrüstungen und anderen beweglichen und unbeweglichen Güter, auf Grundlage der Vorlagen und mit einer Detailgenauigkeit laut Anlage B3;
   d) die Beschreibung der durchgeführten und vorgesehenen Wartungsarbeiten, wobei zwischen ordentlicher und außerordentlicher Wartung unterschieden wird, laut Anlage B4.

ART. 14 TARIFSYSTEM

1. Die Dienste werden unter Anwendung der Tariftypologien, Befreiungen und Ermäßigungen des von der Landesregierung genehmigten Tarifsystems durchgeführt. Dem Konzessionsgeber stehen alle Einnahmen aus dem Verkauf der Fahrscheine zu. Die Modalitäten und Bedingungen für die Anwendung und Änderung der Tarife liegen in der Zuständigkeit des Landes Südtirol.
2. Die direkt vom Konzessionär, aufgrund des mit STA abgeschlossenen Verkaufsmandates, gemäß dem Vertragsmuster laut Anlage B4, für den Verkauf der Fahrscheine des integrierten Tarifsystems kassierten Beträge stehen dem Land Südtirol zu, das über die STA die entsprechenden gesetzlich vorgesehenen Steuerpflichten erfüllt. Die Einnahmen aus dem Verkauf der Fahrscheine müssen täglich registriert und monatlich an die STA überwiesen werden.
3. Laut Art. 50 Absatz 11 des Landesgesetzes 15/2015 stehen die Einnahmen aus den Verwaltungsstrafen zu Lasten der Fahrgäste wegen Übertretens der Tarifbestimmungen betreffend die Fahrscheine des Landes Südtirol dem Konzessionär zu. 50% dieser Einnahmen müssen für die Verbesserung der Kontrolltätigkeit und der Kundenbetreuung sowie für die Information über die Dienstleistungen und Verkaufsstellen eingesetzt werden, und zwar gemäß einem Programm, das vom Konzessionär jährlich, innerhalb 30. April des auf das Bezugsjahr folgenden Jahres, vorgelegt werden muss.

Beschluss Nr./N. Delibera: 1154/2018. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

4. Der Konzessionär muss die korrekte Funktionsweise des Ticketingsystems, welches auf seinen Fahrzeugen, falls vorgesehen, und bei den Verkaufsstellen und Stationen installiert ist, überwachen und sicherstellen. Allfällige Fehlfunktionen bzw. Ausfälle müssen zeitnah schriftlich der STA mitgeteilt werden. Ist das Ticketingsystem auf den Autobussen, die für programmierte Ersatzdienste eingesetzt werden, installiert, müssen im Konkreten folgende Prozesse auf den Fahrzeugen sichergestellt werden:
   a) Öffnung des Ticketingsystems durch den Fahrer-"Badge";
   b) Öffnung der Kursfahrt;
   c) Schließen der Kursfahrt;
   d) Schließen des Ticktingsystems/Abmelden des Fahrers;
   e) Übermittlung der Daten des Ticketingsystems an das von STA geführte Backend („Mocobus"), durch Sicherstellung ausreichender Datenverbindung der Peripheriegeräte innerhalb von 5 Tagen nach der Durchführung des Dienstes.
   f) Überprüfung der Vollständigkeit der übermittelten Daten im Portal „Mocobus", welches für die Kontrolle der Ticketingoperationen vorgesehen ist.

   Im Falle der Mitteilung einer Fehlfunktion des Ticketingsystems an die STA, muss der Konzessionär das betroffene Fahrzeug innerhalb von 5 Tagen nach der Mitteilung auf dem Gebiet des Landes Südtirol in der Zeit von 6.00 bis 18.00 Uhr zur Verfügung stellen.

ART. 15 DIENSTLEISTUNGEN AN DIE FAHRGÄSTE

1. Der Konzessionär ist verpflichtet, ein angemessenes Niveau an Fahrgastinformation anhand der flächendeckenden und wirksamen Verbreitung der Fahrpläne und der Merkmale der angebotenen Dienste zu gewährleisten, wobei insbesondere die Informationen bei den Stationen, den Verkaufsstellen und den Haltestellen, falls vorgesehen, zu Fahrplänen und Anschlüssen mit anderen Verkehrsmodalitäten, sowie zum Standort der Verkaufsstellen garantiert wird.
2. Die Verwaltung des telematischen Verkaufsnetzes und der Vertrieb der Fahrscheine werden vom Land Südtirol mittels seiner In-House-Gesellschaft STA betreut.
3. Der Konzessionär ist verpflichtet, den Betrieb der derzeitigen Verkaufsstellen laut den derzeit vorgesehenen Öffnungszeiten zu gewährleisten.
4. Der Konzessionär ist weiters verpflichtet, bei den Verkaufsstellen den Vertrieb aller Fahrscheintypologien des Tarifsystems des Landes Südtirol, eventuell auch mittels Vorrichtungen zur automatischen Fahrscheinausgabe, zu garantieren und auf den Verkehrsmitteln (Busse der programmierten Busersatzdienste und Tramfahrzeuge) Einzelfahrscheine und Wertkarten ohne Aufpreis zu verkaufen sowie die Aufladung der Südtirol Pass Fahrausweise zu gewährleisten. Für diesen Zweck liefert STA die Ausrüstungen für die Fahrscheinausgabe an Bord der Fahrzeuge und in den Verkaufsstellen. Die Installierung und Instandhaltung dieser Ausrüstung ist Aufgabe der STA.
5. Der Konzessionär schließt mit STA ein Verkaufsmandat laut der in Anlage B5 enthaltenen Vorlage ab, das ihn zum Verkauf der Fahrscheine im Namen und für Rechnung von STA berechtigt.
6. Es liegt in der Verantwortung des Konzessionärs, dafür zu sorgen, dass die Fahrzeuge und die Verkaufsstellen mit genügend Fahrscheinen, die von STA erworben werden können, ausgestattet sind. Der Verkauf der Fahrscheine an Bord der Fahrzeuge erfolgt durch den Fahrer/die Fahrerin und beinhaltet auch die Herausgabe des Restgeldes.
7. Etwaige Änderungen der Modalitäten zum Verkauf der Fahrscheine, wie die Einführung neuer Fahrscheine, Preis- oder Benützungsänderungen müssen dem Konzessionär von Seiten des Konzessionsgebers oder der STA mindestens zwei Wochen vor deren Inkrafttreten mitgeteilt werden. Der Konzessionär muss geeignete Maßnahmen ergreifen, um zu gewährleisten, dass der Verkauf der Fahrscheine reibungslos und ohne negative Auswirkungen auf das den Fahrgästen angebotene Dienstleistungsniveau erfolgt.
8. Der Konzessionär verpflichtet sich, an den Stationen und, falls vorgesehen, an den Haltestellen, aktualisierte Fahrgastinformationen zu Fahrstrecken und Fahrplänen der betreffenden Linien zu gewährleisten. Zu diesem Zweck übermittelt STA, auf Anfrage des Konzessionärs, die aktualisierten Übersichten mit den neuen Fahrplänen. Der Konzessionär
   - überprüft die Richtigkeit der dort enthaltenen Angaben;
   - teilt der STA umgehend eventuelle Fehler mit;
   - sorgt für den Druck der neuen Fahrplanübersichten;
   - bringt die neuen Fahrplanübersichten an den Stationen und, falls vorgesehen, an den Haltestellen am Tag vor Inkrafttreten des Fahrplans an.

Beschluss Nr./N. Delibera: 1154/2018. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

Die Fahrplanübersichten werden dem Konzessionär von STA elektronisch übermittelt:
- mindestens vier Wochen im Voraus bei Änderungen des Jahresfahrplans;
- mindestens zwei Wochen im Voraus in allen anderen Fällen von geplanten Änderungen;
- so schnell wie möglich im Falle von dringenden, nicht programmierbaren Änderungen.

9. Der Konzessionär hat die Pflicht, auf der eigenen Webseite und auf den Anzeigetafeln der Stationen und den Wartehäuschen bei den Haltestellen den Fahrgästen in klarer und verständlicher Weise die Artikulation und Funktionsweise des Tarifsystems, die Benützungsbedingungen der öffentlichen Personenverkehrsdienste und die Strafen im Falle der Übertretung mitzuteilen.
10. Der Konzessionär verpflichtet sich, sowohl vor als auch während der Fahrt die Fahrgäste zu informieren. Insbesondere
    a) muss bei programmierten Änderungen der Fahrpläne und der Strecken während des Jahres die Information an die Fahrgäste mindestens 5 Tage vor Inkrafttreten der Dienständerung gewährleistet sein;
    b) muss im Falle von unvorhersehbaren Störungen des Dienstes der Fahrgast rechtzeitig über das Ausmaß der Störung des Dienstes und über alternative Reiselösungen und - Fahrzeiten informiert werden.
11. In allen von den Artikeln 4, 5 und 6 geregelten Fällen muss der Konzessionär eine geeignete und rechtzeitige Information der Fahrgäste und des Konzessionsgebers gewährleisten. Hierfür hält sich der Konzessionär an die operativen Anweisungen des Konzessionsgebers und der STA und verwendet, wo vorgesehen, die entsprechende digitale Plattform. Der Konzessionär muss sich außerdem versichern, dass die Informationen für die Fahrgäste bei den Stationen und den Verkaufsstellen innerhalb von 24 Stunden nach Ablauf der Gültigkeit derselben entfernt werden.

ART. 16 ÜBERPRÜFUNG DER QUALITÄT DER DIENSTE

1. Der Konzessionär verpflichtet sich, das Qualitätsniveau des angebotenen Dienstes zu verbessern, indem er die bestmögliche Erfüllung der Anforderungen und Bedürfnisse der Fahrgäste anstrebt, sowie Maßnahmen zu ergreifen, um das Niveau des Dienstes mit der Zeit anzuheben.
2. Der Konzessionär verpflichtet sich zur bestmöglichen Zusammenarbeit, um die Kontrollen, Überprüfungen und die Datenerfassung zu erleichtern. Insbesondere garantiert der Konzessionär der STA die Möglichkeit, die georeferenzierten Daten zum durchgeführten Dienst, die über den Bordcomputer gesammelt und im System „Mocobus“ oder in einer anderen Form zur Verfügung gestellt werden, auf Anfrage des Konzessionsgebers oder der STA zu verarbeiten.

ART. 17 BESCHWERDEN UND MELDUNGEN

1. Der Konzessionär ist verpflichtet, die eingelangten Meldungen und Beschwerden dem Konzessionsgeber regelmäßig und rechtzeitig, auch mittels elektronischem Datenträger, gemäß einem noch zu bestimmenden Format, mitzuteilen.
2. Der Konzessionsgeber stellt eine zentrale Plattform für die Beschwerden und Meldungen zu den im Land Südtirol durchgeführten öffentlichen Verkehrsdiensten zur Verfügung. Der Konzessionär hat, für den ihn betreffenden Teil, Zugang zur genannten Plattform, um die notwendigen Tätigkeiten für die Verwaltung der Beschwerden und Meldungen durchzuführen.
3. Der Konzessionär antwortet auf die Beschwerde oder den Hinweis innerhalb von 15 aufeinanderfolgenden Tagen ab dem Datum der Zuweisung über die Plattform oder entsprechend den operativen Anweisungen des Konzessionsgebers.
4. Der Konzessionär liefert unverzüglich und umfassend die Informationen, die vom Konzessionsgeber angefragt werden, um auf mehrfache Beschwerden oder auf Hinweise von Seiten Dritter antworten zu können.
5. Der Konzessionsgeber kann Beschwerden nutzen, um Schwachstellen zu identifizieren, Qualitätsstandards zu überprüfen und Maßnahmen zur Verbesserung des Dienstes zu bestimmen.
6. Der Konzessionär nimmt durch einen eigenen Vertreter aktiv am Arbeitstisch zur Koordinierung und Verwaltung der Beschwerden und Hinweise teil. Der Arbeitstisch zur Koordinierung vereinbart Änderungen und Verbesserungen der Verfahrensflüsse, indem, wenn möglich, digitale Lösungen bevorzugt werden.

Beschluss Nr./N. Delibera: 1154/2018. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

ALLEGATO B

SPECIFICHE TECNICHE ED ECONOMICHE RELATIVE ALLA PROROGA, ALLE CONDIZIONI ATTUALMENTE IN ESSERE, DELLE CONCESSIONI PER IL SERVIZIO DI TRASPORTO PUBBLICO DI LINEA SUGLI IMPIANTI FISSI DELLA FUNIVIA E TRAMVIA DEL RENON, DELLA FUNICOLARE DELLA MENDOLA E DELLA FUNIVIA DI SAN GENESIO, DI COMPETENZA DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO

PREMESSE

Il presente disciplinare tecnico che è parte integrante della deliberazione di proroga, costituisce atto meramente ricognitivo delle condizioni tecniche ed economiche, che restano invariate nella sostanza, degli attuali servizi di trasporto pubblico locale, e che vengono di seguito riepilogate per mera comodità di lettura.
Si richiamano le seguenti fonti della disciplina vigenti:

- lo Statuto Speciale per il Trentino Alto Adige, approvato con il DPR n. 670 del 31.08.1972, che attribuisce alla Provincia la competenza primaria in materia di trasporto e comunicazioni di interesse provinciale;
- il DPR del 19 novembre 1987 n. 527, così come modificato dal D.Lgs. 16 marzo 2001 n. 174, che costituisce la norma attuativa del suddetto Statuto in materia di comunicazione e trasporti di interesse provinciale;
- il D.Lgs. n. 422 del 19 novembre 1997, che ha delineato il contesto normativo di riferimento per il conferimento alle regioni ed agli enti locali di funzioni e compiti in materia di trasporto pubblico locale, stabilendo all'articolo 1, comma 3 che "*per le Regioni a statuto speciale e le Province Autonome di Trento e di Bolzano il conferimento delle funzioni, nonché il trasferimento dei relativi beni e risorse, sono disposti nel rispetto degli statuti e attraverso apposite norme di attuazione*";
- la legge provinciale 23 novembre 2015, n. 15, "Mobilità pubblica", che ha innovato le procedure di affidamento dei servizi di trasporto pubblico allineandole a quelle dell'Unione europea;
- la legge provinciale 30 gennaio 2006 n. 1, che disciplina gli impianti a fune, con particolare riferimento all'art. 2, art.15 commi 4 e 5, art.24 e seguenti fino all'art. 30, art. 43 e seguenti fino all'art. 61 e con i relativi regolamenti di esecuzione (Decreto del Presidente della Provincia del 5 dicembre 2012 n. 45, per il personale e Decreto del Presidente della Provincia del 13 novembre 2006 n. 61 per l'esercizio) limitatamente al contenuto dei predetti articoli;
- la delibera della Giunta provinciale n. 562 del 24.05.2016, con cui sono stati approvati i criteri per la subconcessione e il subaffidamento di servizi di trasporto pubblico di persone e modalità di utilizzo dei veicoli;
- il decreto dell'assessore alla Mobilità n.11588/2018, con cui sono state emanate le disposizioni relative all'allestimento, alla colorazione e al layout dei mezzi destinati al servizio pubblico di linea e quelle relative all'utilizzo degli spazi pubblicitari;
- la delibera della Giunta provinciale n. 89 del 30.01.2018, con cui è stata approvata la Procedura per la formazione dell'orario nel trasporto pubblico di linea;
- la delibera della Giunta provinciale n. 1460 del 15.12.2015, con cui sono state assegnate alla Società Strutture Trasporti Alto Adige S.p.A (di seguito STA) le funzioni tecniche e amministrative relative al trasporto pubblico integrato di cui all'articolo 6, comma 2 della legge provinciale 15/2015;
- le prassi in uso, in via generale, e in merito al controllo di gestione, in via particolare, che restano invariate nella sostanza.

INDICE

Art. 1 Oggetto
Art. 2 Contributo
Art. 3 Programma di esercizio
Art. 4 Flessibilità del programma di esercizio
Art. 5 Modifiche del programma di esercizio per cause eccezionali
Art. 6 Mancata esecuzione del servizio
Art. 7 Subappalto
Art. 8 Obblighi generali del Concessionario
Art. 9 Obblighi concernenti il personale addetto al servizio
Art. 10 Obblighi concernenti il materiale rotabile
Art. 11 Obblighi concernenti gli altri beni funzionali all'esercizio

Beschluss Nr./N. Delibera: 1154/2018. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

Art. 12 Manutenzione ordinaria e straordinaria
Art. 13 Obblighi in relazione alla scadenza della Concessione
Art. 14 Sistema tariffario
Art. 15 Servizi all'utenza
Art. 16 Monitoraggio della qualità dei servizi
Art. 17 Reclami e segnalazioni

ALLEGATI
B1 Personale impiegato per l'erogazione del servizio
B2 Materiale rotabile utilizzato per l'erogazione dei servizi
B3 Beni immobili utilizzati per l'erogazione dei servizi
B4 Scheda descrittiva interventi di manutenzione
B5 Schema-tipo contratto mandato di vendita titoli di viaggio
B6 Resoconto mensile del servizio erogato

ART. 1 OGGETTO

1. Il presente documento disciplina l'esercizio del servizio di trasporto pubblico di linea sugli impianti fissi della funivia e tramvia del Renon, della funicolare della Mendola e della funivia di San Genesio, di competenza della Provincia di Bolzano, per il periodo dal 25.11.2018 al 31.12.2019 secondo il programma di esercizio come specificato all'art. 3, sulla base delle concessioni assegnate con decreto dell'Assessore alla mobilità n. 585/38 del 25.11.2009 e delle condizioni in uso, che restano nella sostanza invariate.

ART. 2 CONTRIBUTO

1. Il contributo spettante viene determinato sulla base dei costi di gestione effettivamente sostenuti e riconosciuti debitamente rendicontati separatamente per obblighi di servizio pubblico per i seguenti periodi:
   - per il periodo 25.11.2018 – 31.12.2018;
   - per il periodo 01.01.2019 – 31.12.2019.
2. I servizi erogati devono risultare coerenti con gli orari provinciali approvati ai sensi degli articoli 4 e 22 della legge provinciale n. 15/2015 nonché da quanto stabilito in questo documento.
3. Sono riconosciuti i costi aziendali inerenti ai servizi di linea per obblighi di servizio pubblico al netto dei costi relativi agli eventuali servizi integrativi di cui all'articolo 25 della legge provinciale n. 15/2015, dei servizi e attività di interesse comune alle imprese di trasporto rientranti nel "Servizio Informativo Interaziendale" (in seguito "SII"), dell'indennità di bilinguismo, delle quote di ammortamento, degli oneri finanziari, degli oneri straordinari che non hanno determinato variazioni dei contributi erogati negli esercizi precedenti e delle imposte sul reddito e sul patrimonio.
4. Vengono riconosciuti a piè di lista eventuali costi per le spese inerenti al SII detratti gli introiti, i costi relativi al bilinguismo, l'IRAP, eventuali oneri e costi finanziari comprovatamente sostenuti dal concessionario per obblighi di servizio pubblico e le quote di ammortamento riconosciute ai sensi dell'abrogato comma 6 dell'articolo 3 della legge provinciale n. 16/1985 al netto delle quote di utilizzo del fondo investimenti.
5. Vengono detratti tutti i ricavi inerenti ai servizi di linea in concessione, tra cui anche i ricavi relativi agli introiti tariffari eventualmente incassati dal Concessionario, i ricavi relativi a contributi e sovvenzioni da parte dello Stato e di altri enti, i ricavi relativi a cofinanziamenti di altri soggetti pubblici e privati di cui all'articolo 29 della legge provinciale n. 15/2015, i ricavi derivanti dal risarcimento ottenuto per inadempimenti contrattuali ed eventuali sopravvenienze che hanno determinato l'erogazione di maggiori contributi negli esercizi precedenti.
6. Per il periodo dal 25.11.2018 al 31.12.2018 il contributo viene erogato quale anticipo, in unica rata, nella misura del 90% dell'importo stimato di cui all'allegato A della Delibera della Giunta Provinciale n._____ del _____.
7. Per il periodo 01.01.2019-31.12.2019 il contributo viene erogato quale anticipo in rate mensili nella misura del 90% dell'importo stimato di cui all'allegato A della Delibera della Giunta Provinciale n._____ del _____.
8. Il saldo annuale viene calcolato sulla base dei volumi di servizio erogati di cui al comma 2 entro due mesi dalla presentazione, da parte del Concessionario, della documentazione completa. La documentazione di cui al comma 9 dovrà essere presentata al più tardi entro due mesi dall'approvazione del relativo bilancio consuntivo aziendale. Se il Concessionario non presenta la documentazione completa richiesta

Beschluss Nr./N. Delibera: 1154/2018. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

entro detto termine, l'Ente concedente non riconoscerà, come da prassi in uso, eventuali oneri finanziari per il periodo a partire dalla scadenza del termine per la presentazione della documentazione completa.

9. Il Concessionario deve fornire tutta la documentazione e i dati necessari per il controllo dei costi e ricavi di cui ai commi precedenti e per il calcolo del saldo sulla base della modulistica predisposta dall'Ente concedente. I dati consuntivi risultanti dai bilanci aziendali devono essere ripartiti tra le diverse attività e per centri di costo secondo i modelli utilizzato negli anni precedenti.
10. Il Concessionario deve rilevare in modo sistematico i dati contabili e statistici necessari per valutare i risultati economici della gestione dei servizi in concessione.
11. Le variazioni dei volumi di servizio erogato rispetto a quanto previsto nel programma di esercizio rientreranno nel monte servizi di cui al comma 2. Le diverse casistiche sono regolate ai successivi articoli 4, 5 e 6.

ART. 3 PROGRAMMA DI ESERCIZIO

1. Per il periodo dal 25.11.2018 al 08.12.2018 il programma di esercizio è definito dal decreto n. 25347/2017 di approvazione dell'orario generale dei servizi di trasporto pubblico extraurbano per il periodo dal 10.12.2017 al 08.12.2018 e dai relativi decreti di modifica e integrazione.
2. Per il periodo dal 09.12.2018 al 14.12.2019 il programma di esercizio sarà inviato per verifica e intesa ai concessionari e successivamente approvato con decreto dell'Assessore competente.
3. Per il periodo dal 15.12.2019 al 31.12.2019 il programma di esercizio sarà pianificato secondo la procedura per la formazione dell'orario descritta nella delibera della Giunta provinciale 89/2018.
4. Fermo restando quanto previsto dall'art. 7, il Concessionario, per lo svolgimento di singole attività o specifici servizi collaterali rispetto al trasporto, può avvalersi di altre aziende od operatori, mantenendo la propria responsabilità diretta nell'assolvimento degli impegni della presente Concessione.

ART. 4 FLESSIBILITÀ DEL PROGRAMMA DI ESERCIZIO

1. Nel corso della vigenza di ciascun orario, al fine di consentire l'adeguamento tempestivo delle modalità di offerta del servizio ai mutamenti della domanda, in seguito a lavori programmati o per altre modifiche delle condizioni di contesto, si può procedere, d'intesa, a riprogrammare gli orari del servizio.
2. In caso di modifiche d'orario proposte dall'Ente concedente, il Concessionario è tenuto a verificarne la fattibilità tecnica e a garantire la massima collaborazione per l'attuazione delle stesse.
3. Qualora le corse programmate non riuscissero a soddisfare la domanda a causa di un improvviso aumento dell'afflusso di passeggeri presso le stazioni, il Concessionario è tenuto a potenziare il servizio, in particolare:
   - per quanto riguarda la funivia del Renon, la presenza di passeggeri in coda nella stazione a monte o a valle in numero superiore a 20 (oltre a quelli già caricati sulla cabina in partenza) sarà ammissibile solo qualora tutte le cabine siano in linea e l'esercizio sia svolto alla velocità e alla frequenza massime consentite in relazione alla fascia oraria interessata. La velocità a regime non potrà comunque essere inferiore a 6 m/s fino alle ore 22:00;
   - per quanto riguarda la funicolare della Mendola e la funivia di San Genesio, la presenza di passeggeri in coda nella stazione a monte o a valle e non smaltita dalla corsa in partenza in orario sarà ammissibile solo con impianto in regime di massima frequenza. Non dovranno essere effettuate corse a vuoto: in assenza di passeggeri a monte e a valle la relativa corsa programmata non sarà quindi effettuata.

ART. 5 MODIFICHE DEL PROGRAMMA DI ESERCIZIO PER CAUSE ECCEZIONALI

1. L'esecuzione del servizio non può essere sospesa né interrotta dal Concessionario per alcun motivo, salvo che per cause di forza maggiore, quali:
   a) motivi di ordine e sicurezza pubblica nei casi disposti dalle autorità competenti;
   b) eventi fortuiti o accidentali (calamità naturali, terremoti, sommosse, incidenti) o comunque eventi non prevedibili e non imputabili al Concessionario.

   Il Concessionario informa l'Ente concedente e gli utenti con le modalità previste all'articolo 15, comma 11, il prima possibile e comunque non oltre due ore dal verificarsi dell'evento.
2. Se dovessero verificarsi riduzioni eccezionali o modifiche temporanee del servizio il concessionario, nei tempi e secondo modalità appropriate, deve assicurare la continuità del servizio contenendo al massimo le temporanee interruzioni o riduzioni dei servizi di trasporto pubblico anche ricorrendo a modalità sostitutive di esercizio, dandone contestuale comunicazione all'Ente concedente, informando

Beschluss Nr./N. Delibera: 1154/2018. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

tempestivamente e in modo appropriato l'utenza e in ogni caso assicurando nel più breve tempo possibile il ripristino del servizio.

3. In caso di sciopero, nel rispetto dell'art. 11 della delibera n. 02/13 del 31.01.2002 della Commissione di garanzia per l'attuazione della legge sullo sciopero nei servizi essenziali, il Concessionario garantisce l'erogazione della quantità di servizio minima, con effettuazione di tutti i servizi con partenza programmata nelle fasce orarie di punta (ore 6.00 – ore 9.00 e ore 12.00 – ore 15.00) con garanzia di arrivo a fine corsa. Tali fasce orarie sono state definite con accordo, ritenuto idoneo dalla citata Commissione, tra il Concessionario e le organizzazioni sindacali, secondo quanto disposto dalla Legge 146/1990 e successive modifiche. I soli servizi effettivamente erogati rientreranno nel monte servizi di cui **all'articolo 2 comma** 2 a condizione che vengano effettuati almeno i servizi minimi summenzionati. In nessun caso saranno riconosciuti al Concessionario contributi a fronte della mancata erogazione di servizi all'interno della fascia oraria garantita.

ART. 6 MANCATA ESECUZIONE DEL SERVIZIO

1. In caso di mancata esecuzione del servizio da parte del Concessionario per cause diverse da quelle previste nei precedenti articoli 4 e 5 e in caso di interruzione del servizio per cause dipendenti dal Concessionario e di mancato ripristino del servizio in forma sostitutiva entro 60' dal verificarsi dell'evento (30' in caso di servizio sostitutivo con bus programmato ovvero inserito nel programma di esercizio), l'Ente concedente riconoscerà i soli servizi effettivamente erogati, che rientreranno nel monte servizi di cui all'art. 2 comma 2.

ART. 7 SUBAPPALTO

1. È consentito al Concessionario il ricorso al subappalto dei servizi sostitutivi programmati con autobus e dei servizi complementari individuati all'art. 2, comma 7 della legge provinciale 15/2015 previa autorizzazione, rilasciata dall'Ente concedente, a un'impresa subappaltatrice nel rispetto delle previsioni dell'art. 16 della legge provinciale 15/2015 e, in subordine e per quanto dalla stessa non regolamentato, dell'art. 105 del D.Lgs. 50/2016. La quota massima di servizi subappaltabili è pari al 20% dell'importo complessivo della Concessione.
2. Il Concessionario è tenuto a rispettare le disposizioni di cui alla delibera della Giunta provinciale n. 562/2016.
3. Il Concessionario conserva la titolarità e la responsabilità del servizio, sia nei confronti dell'Ente concedente, sia nei confronti dell'utenza ma è responsabile in solido con l'impresa subappaltatrice nei confronti dell'Ente concedente per quanto riguarda i servizi subappaltati. È obbligato in particolare, a garantire il mantenimento dei livelli quantitativi e qualitativi del servizio, nonché ad assicurare il rispetto delle tariffe e di tutti gli altri obblighi richiesti.
4. In ogni caso il subappalto di cui al presente articolo deve essere effettuato a condizioni per l'utenza almeno corrispondenti a quelle previste nella Concessione.
5. Il Concessionario è tenuto a rendere note formalmente all'impresa subappaltatrice tutte le condizioni e gli obblighi cui l'impresa medesima è soggetta nei confronti dell'Ente concedente e degli utenti, con l'obbligo per l'impresa subappaltatrice di accettare e fare proprie tali condizioni nel quadro del subappalto.
6. Il Concessionario è responsabile in solido con l'impresa subappaltatrice in caso di mancata effettuazione e versamento delle ritenute fiscali sui redditi di lavoro dipendente e/o mancato versamento dei contributi previdenziali e dei contributi assicurativi obbligatori per gli infortuni sul lavoro e le malattie professionali dei dipendenti, cui è tenuta l'impresa subappaltatrice. L'impresa subappaltatrice deve garantire agli autisti livelli retributivi almeno analoghi a quelli riconosciuti agli autisti del Concessionario.
7. Il subappalto decade alla cessazione della Concessione.

ART. 8 OBBLIGHI GENERALI DEL CONCESSIONARIO

1. Il Concessionario è tenuto a svolgere il servizio nel rispetto dei programmi di esercizio di cui all'art. 3 e ad applicare, pena la decadenza della Concessione, le norme provinciali o statali vigenti nella provincia di Bolzano in materia di sicurezza dei servizi di trasporto.
2. Il Concessionario ha l'obbligo di trasmettere all'ente concedente il resoconto mensile del servizio erogato di cui all'allegato B6 entro il 10 di ogni mese successivo a quello di riferimento.
3. Il Concessionario ha l'obbligo di assicurare la disponibilità del personale, del materiale rotabile, dei depositi e degli impianti occorrenti allo svolgimento del servizio indicati ai successivi articoli 9, 10 e 11 e di compiere tutti gli adempimenti necessari a tal fine.

Beschluss Nr./N. Delibera: 1154/2018. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

4. Il Concessionario ha l'obbligo di stipulare assicurazioni contro incendio e furto dei beni aziendali e contro i danni arrecati da fatto proprio o dai dipendenti a persone, animali e cose.
5. Per il periodo dal 01.01.2019 al 31.12.2019 il Concessionario è tenuto a presentare all'Ente concedente, entro il 31 gennaio del 2020, i dati annui consuntivi sulla base dei modelli di seguito indicati:
   a) l'elenco del personale impiegato per l'erogazione del servizio, con indicazione del numero di matricola aziendale, della mansione, della qualifica, della tipologia di contratto, con autodichiarazione, per il personale a contatto con il pubblico, di possesso dell'attestato di bilinguismo di cui all'art. 9, comma 4 (Allegato B1);
   b) l'elenco del materiale rotabile utilizzato per l'espletamento del servizio (Allegato B2);
   c) l'elenco dei depositi, degli impianti, delle attrezzature e degli altri beni immobili e mobili funzionali all'erogazione del servizio (Allegato B3);
   d) il programma di esercizio svolto, distinto per singolo quadro orario indicando i servizi programmati, i servizi effettuati ed i servizi soppressi, espressi in ore di servizio per la Funivia del Renon, in tram*km per la tramvia del Renon, in numero di corse per la funicolare della Mendola e per la funivia di San Genesio e in bus*km per i servizi sostitutivi programmati con autobus distinti per quelli effettuati in proprio e quelli subaffidati (Allegato B6).

ART. 9 OBBLIGHI CONCERNENTI IL PERSONALE ADDETTO AL SERVIZIO

1. Il Concessionario deve assicurare la presenza di personale in numero e con qualifica adeguati a garantire l'erogazione del servizio, secondo quanto previsto nel programma di esercizio, ~~e~~ nel rispetto delle disposizioni nazionali, provinciali e aziendali vigenti e in coerenza con le previsioni dell'art. 15 della legge provinciale 15/2015.
2. Al servizio pubblico oggetto della Concessione deve adibirsi esclusivamente personale qualificato e idoneo alla mansione secondo quanto previsto dalla normativa vigente.
   In particolare, il Concessionario è tenuto a dotarsi:
   - per la tramvia del Renon di un Direttore di esercizio ai sensi del Decreto Ministeriale del 15 marzo 1993 e di personale di condotta in possesso delle qualifiche di cui al Decreto Ministeriale del 4 agosto 1998 n. 513;
   - per la funivia del Renon, per la funicolare della Mendola e per la Funivia di San Genesio di un tecnico responsabile ai sensi del Decreto del Presidente della Provincia del 05.12.2012, n. 45 e successive modifiche e di personale addetto all'esercizio in possesso delle qualifiche ivi previste.
3. Il personale impegnato in mansioni che comportino, a vario titolo, contatti con gli utenti devono indossare un abbigliamento confacente al pubblico servizio e essere muniti di contrassegno distintivo di identificazione.
4. Il personale a contatto con il pubblico dovrà essere in possesso dell'attestato di bilinguismo A2 (ex livello D) o B1 (ex livello C) o superiori del Quadro comune europeo di riferimento per le lingue. In caso di personale di prima assunzione per i servizi di linea nella Provincia di Bolzano è concessa una deroga fino a 6 mesi per la dimostrazione del possesso dell'attestato di bilinguismo richiesto.

ART. 10 OBBLIGHI CONCERNENTI IL PARCO ROTABILE

1. Il Concessionario ha l'obbligo di svolgere il servizio con materiale rotabile tramviario e automobilistico in quantità e tipologia adeguate a garantire il rispetto del programma di esercizio e con l'osservanza delle prescrizioni in esso contenute.
2. I mezzi utilizzati per il servizio sostitutivo con autobus programmato dovranno essere immatricolati ad uso servizi di linea per trasporto di persone, ai sensi dell'art. 87 del Codice della Strada (D.Lgs. 30 aprile 1992, n. 285 e s.m.i.). L'utilizzo di tali mezzi deve essere conforme alle disposizioni di cui all'art 24 della legge provinciale 15/2015 e ove applicabili della delibera della Giunta provinciale n. 562/2016. Tali mezzi devono avere caratteristiche e dotazioni compatibili con le condizioni stradali e viabilistiche.
3. L'allestimento, la colorazione, il layout e la pubblicità del materiale rotabile di cui al comma 1, devono avvenire nel rispetto delle prescrizioni contenute nel relativo Decreto dell'Assessore alla Mobilità. Tutti gli autobus adibiti ai servizi sostitutivi programmati devono comunque essere dotati del sottosistema di ticketing (computer di bordo, obliteratori, console / stampante di vendita dei titoli di viaggio).
4. È a carico del Concessionario l'effettuazione, direttamente o avvalendosi di soggetti terzi in possesso delle adeguate capacità tecnico-produttive, degli interventi di manutenzione ordinaria e straordinaria necessari per il mantenimento in perfetto stato di sicurezza ed efficienza dei mezzi utilizzati per l'erogazione del servizio, nel rispetto dei tempi e degli impegni previsti dagli specifici programmi di manutenzione e

Beschluss Nr./N. Delibera: 1154/2018. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

revisione dei costruttori dei mezzi, nonché l'effettuazione delle attività di pulizia interna ed esterna degli stessi.

5. Al fine di accertare l'efficienza e lo stato di manutenzione dei mezzi utilizzati per l'erogazione del servizio l'Ente concedente, in coerenza con le previsioni dell'art. 53 della legge provinciale 15/2015, si riserva la facoltà di effettuare ispezioni o di partecipare ad apposite verifiche tecniche, atte a verificare la composizione del parco mezzi e il suo stato di efficienza. Il Concessionario è tenuto ad assicurare il libero accesso sui mezzi di trasporto oggetto delle verifiche e dei controlli summenzionati da parte del personale ispettivo all'uopo autorizzato dall'Ente concedente.

ART. 11 OBBLIGHI CONCERNENTI GLI ALTRI BENI FUNZIONALI ALL'EROGAZIONE DEL SERVIZIO

1. Il Concessionario deve garantire la disponibilità dei depositi, degli impianti, delle attrezzature e degli altri beni immobili e mobili funzionali all'erogazione del servizio, alla manutenzione e al ricovero del parco mezzi.
2. È a carico del Concessionario l'effettuazione, direttamente o avvalendosi di soggetti terzi in possesso delle adeguate capacità tecnico-produttive, degli interventi di manutenzione ordinaria e straordinaria, classificati secondo quanto indicato all'art. 12, necessari per il mantenimento in perfetto stato di efficienza dei beni di cui al comma 1**.**
3. Al fine di accertare l'efficienza e lo stato di manutenzione dei beni funzionali all'erogazione del servizio l'Ente concedente, in coerenza con le previsioni dell'art. 53 della legge provinciale 15/2015, si riserva la facoltà di effettuare ispezioni o di partecipare ad apposite verifiche tecniche. Il Concessionario è tenuto ad assicurare il libero accesso ai depositi ed officine oggetto delle verifiche e dei controlli summenzionati da parte del personale ispettivo all'uopo autorizzato dall'Ente concedente.

ART. 12 MANUTENZIONE ORDINARIA E STRAORDINARIA

1. Il periodo di funzionamento di ciascun impianto è a carattere annuale, ivi inclusi i periodi di fermo per manutenzione. Al fine di permettere le operazioni di manutenzione ordinaria e straordinaria, necessarie per il rispetto della normativa e delle prescrizioni tecniche, per quanto riguarda gli impianti funiviari (funivia del Renon e funivia di San Genesio) il Concessionario potrà disporre di due periodi di fermo per ciascun impianto, nelle 3 settimane antecedenti la domenica delle Palme e nelle due settimane a partire dalla prima domenica successiva ad Ognissanti. In corrispondenza dei medesimi periodi, la funicolare della Mendola avrà a disposizione fino ad 8 settimane di fermo impianto, mentre la tramvia del Renon sarà operativa e regimi ridotti. Detti periodi potranno subire anticipi o differimenti non oltre due settimane immediatamente antecedenti o successive a tali termini e potranno subire sostanziali modifiche solo in presenza di comprovata necessità manutentiva straordinaria non eseguibile nei tempi di fermo per manutenzione e previa autorizzazione da parte dell'Ente Concedente.
2. Il Concessionario è tenuto a curare la manutenzione delle infrastrutture e degli impianti, segnalando tempestivamente la necessità di effettuare interventi ulteriori rispetto al programmato, ed a riconsegnarli, alla scadenza della concessione, nello stato d'uso nel quale sono stati conferiti salvo i normali deperimenti.
3. Gli interventi di manutenzione ordinaria a carico del Concessionario sono assolti attraverso la completa e corretta esecuzione degli interventi atti a garantire il mantenimento in perfetto stato di efficienza dei beni e del materiale rotabile utilizzati per l'erogazione del servizio, in ogni caso nel rispetto dei programmi di manutenzione e revisione dei costruttori dei mezzi. Eventuali deperimenti o danneggiamenti dovuti a cattiva gestione, a mancata sorveglianza od a carente manutenzione sono a carico del Concessionario.
4. Per quanto attiene agli interventi di manutenzione straordinaria, a carico dell'Ente concedente, il Concessionario effettuerà gli interventi necessari ricoprendo, ove espressamente richiesto, il ruolo di stazione appaltante e direzione lavori.
5. Il Concessionario effettuerà gli interventi di manutenzione ordinaria e straordinaria nei periodi di chiusura previsti per ciascun impianto indicati al comma 1, durante i quali lo stesso è tenuto a garantire il servizio in forma sostitutiva con autobus adibiti al trasporto pubblico caratterizzati da qualità e capacità adeguata al numero di passeggeri da trasportare, informando adeguatamente l'utenza, secondo quanto previsto nel programma di esercizio di ciascun impianto.
6. La scheda descrittiva degli interventi di manutenzione effettuati, con distinzione tra gli interventi di manutenzione ordinaria e straordinaria, è riportata nell'Allegato B4.

Beschluss Nr./N. Delibera: 1154/2018. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

ART. 13 OBBLIGHI IN RELAZIONE ALLA SCADENZA DELLA CONCESSIONE

1. In caso di subentro, il Concessionario è tenuto ad agevolare tutte le attività di pre-esercizio che il nuovo aggiudicatario è tenuto a porre in essere per rispettare la prevista data di avvio del nuovo affidamento in coerenza con le prescrizioni del nuovo contratto di servizio.
2. Il Concessionario è tenuto a presentare, entro 30 giorni a seguito di richiesta scritta dello stesso Ente concedente, i seguenti documenti su supporto informatico scrivibile (Excel):
   a. l'elenco del personale dipendente non dirigente del Concessionario preposto all'erogazione del servizio, sulla base dei modelli e con il livello di dettaglio minimo riportati nell'Allegato B1.
   b. l'elenco del materiale rotabile utilizzato per l'espletamento del servizio, sulla base dei modelli e con il livello di dettaglio minimo riportati nell'Allegato B2;
   c. l'elenco dei depositi, degli impianti, delle attrezzature e degli altri beni immobili e mobili funzionali all'erogazione del servizio, sulla base dei modelli e con il livello di dettaglio minimo di cui all'Allegato B3;
   d. la scheda descrittiva degli interventi di manutenzione effettuati e previsti, con distinzione tra gli interventi di manutenzione ordinaria e straordinaria, di cui all'Allegato B4.

ART. 14 SISTEMA TARIFFARIO

1. I servizi sono svolti applicando le tipologie tariffarie, le gratuità e le agevolazioni previste dal sistema tariffario integrato, definito dalla Giunta provinciale. All'Ente concedente spettano tutti i ricavi derivanti dalla vendita dei titoli di viaggio. Le modalità e i termini di applicazione e di revisione delle tariffe sono di competenza della Provincia di Bolzano.
2. Gli importi incassati direttamente dal Concessionario per la vendita di titoli di viaggio del sistema tariffario integrato in base al mandato di vendita stipulato con STA secondo lo schema-tipo riportato nell'Allegato B5, spettano alla Provincia di Bolzano, che provvederà tramite STA ad assolvere i relativi obblighi fiscali di legge. Le entrate derivanti dalla vendita dei titoli di viaggio devono essere registrate quotidianamente e trasferite mensilmente a STA.
3. Ai sensi dell'art. 50, comma 11 della legge provinciale 15/2015, i proventi delle sanzioni amministrative a carico degli utenti per infrazioni tariffarie riguardanti i titoli di viaggio previste dalla normativa provinciale, spettano al Concessionario. Il 50% di detti proventi deve essere destinato al miglioramento delle attività di controlleria e di assistenza alla clientela e alle informazioni relative al servizio e ai punti vendita, sulla base di un programma che il Concessionario è tenuto a presentare annualmente entro il 30 aprile dell'anno successivo a quello di riferimento.
4. Il Concessionario deve garantire e monitorare il corretto funzionamento del sistema di gestione ticketing installato sui propri mezzi ove previsto e presso le stazioni ed i punti di vendita, segnalando per iscritto tempestivamente eventuali malfunzionamenti a STA. In particolare, in presenza del sistema di gestione ticketing installato a bordo degli autobus utilizzati per il servizio sostitutivo programmato, devono essere garantiti i seguenti processi a bordo dei mezzi:
   a) apertura del sistema di gestione ticketing tramite identificativo dell'autista ("badge");
   b) apertura della corsa;
   c) chiusura della corsa;
   d) chiusura del sistema di gestione ticketing;
   e) trasferimento dei dati dal sistema di gestione ticketing al sistema di back-end gestito da STA ("Mocobus"), garantendo la connettività dei sistemi periferici, entro 5 giorni dallo svolgimento del servizio;
   f) controllo della completezza dei dati trasmessi sul portale "Mocobus", dedicato al controllo delle operazioni tariffarie.

   In caso di segnalazione di malfunzionamento del sistema di gestione ticketing a STA, il Concessionario deve rendere disponibile il mezzo interessato sul territorio della Provincia di Bolzano in fascia diurna dalle ore 6.00 alle ore 18.00 entro 5 giorni dalla segnalazione.

ART. 15 SERVIZI ALL'UTENZA

1. Il concessionario è tenuto a garantire un adeguato livello di informazione all'utenza tramite la capillare ed efficace diffusione degli orari e delle caratteristiche dei servizi offerti, garantendo in particolare le informazioni presso le stazioni, i punti vendita e le fermate ove previsto relative agli orari e alle coincidenze con altre modalità di trasporto, nonché all'ubicazione dei punti vendita.

Beschluss Nr./N. Delibera: 1154/2018. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

2. La gestione della rete di vendita telematica e la commercializzazione dei titoli di viaggio sono curate dalla Provincia di Bolzano, attraverso la propria società in house STA.
3. Il Concessionario deve garantire l'operatività degli attuali punti vendita, secondo gli attuali orari di apertura.
4. Il Concessionario è inoltre tenuto a garantire la commercializzazione, presso i punti vendita, di tutte le tipologie di titoli di viaggio del sistema tariffario provinciale - anche eventualmente con l'utilizzo di dispositivi automatici di bigliettazione - e la vendita sui mezzi (servizio sostitutivo con autobus programmato e servizio tramviario) del biglietto ordinario e della carta valore senza applicazione di sovrapprezzo oltre al caricamento delle tessere AltoAdige Pass. A tal fine STA fornisce i dispositivi per l'emissione dei biglietti per i punti di vendita. L'installazione e la manutenzione di tali dispositivi sono di competenza di STA.
5. Il Concessionario conclude un mandato di vendita con STA, che lo autorizza a vendere i titoli di viaggio in nome e per conto di STA secondo lo schema-tipo riportato nell'Allegato B5**.**
6. È responsabilità del Concessionario assicurarsi che i veicoli e i punti vendita siano adeguatamente forniti di titoli di viaggio, che possono essere reperiti presso STA. La vendita dei titoli di viaggio a bordo dei mezzi avviene da parte del conducente e prevede anche la restituzione del resto.
7. Eventuali modifiche nelle modalità di vendita dei biglietti, quali l'introduzione di nuovi titoli di viaggio, modifiche di prezzo o di utilizzo, devono essere notificate al Concessionario, dall'Ente concedente o da STA, con almeno due settimane di anticipo rispetto alla loro entrata in vigore. Il Concessionario è tenuto ad adottare misure adeguate per garantire che la vendita dei biglietti si svolga agevolmente e senza ricadute negative sul livello di servizio offerto alla clientela.
8. Il Concessionario è obbligato a garantire la presenza presso le stazioni e le fermate ove previsto dell'indicazione aggiornata di percorsi e orari delle linee interessate.
   A tal fine STA, su richiesta del Concessionario, trasmette i prospetti aggiornati contenenti i nuovi orari. Il Concessionario:
   - verifica la correttezza delle informazioni ivi contenute;
   - segnala tempestivamente a STA eventuali inesattezze;
   - cura la stampa dei prospetti orari;
   - affigge i nuovi prospetti presso le stazioni e le fermate ove previsto il giorno precedente l'entrata in vigore.

   I prospetti vengono trasmessi da STA al Concessionario in formato elettronico:
   - con almeno quattro settimane di anticipo in caso di cambio orario annuale;
   - con almeno due settimane di anticipo in tutti gli altri casi di modifiche programmate;
   - nel più breve tempo possibile in caso di modifiche urgenti non programmabili.
9. Il Concessionario ha l'obbligo di comunicare, sul proprio sito aziendale e presso le bacheche delle stazioni e delle pensiline presso le fermate, in modo chiaro e comprensibile all'utenza, il funzionamento del sistema tariffario, le condizioni di utilizzo dei servizi di trasporto pubblico di persone e le sanzioni previste in caso di trasgressione.
10. Il Concessionario fornisce informazioni ai passeggeri trasportati sia prima del viaggio, sia durante il viaggio. In particolare:
    a) in caso di un cambiamento programmato degli orari e dei percorsi durante l'anno dovrà essere garantita l'informazione all'utenza con almeno 5 giorni di anticipo rispetto all'entrata in vigore della variazione al servizio;
    b) in caso di turbative impreviste al servizio dovrà essere fornita tempestiva informazione all'utenza sull'entità del disservizio e sulle alternative di percorso o di orario.
11. In tutti i casi disciplinati dagli articoli 4, 5 e 6, il Concessionario deve assicurare un'adeguata e tempestiva informazione alla clientela e all'Ente concedente. A tal fine il Concessionario si attiene alle indicazioni operative fornite dall'Ente concedente e dalla STA, utilizzando, ove previsto, l'apposita piattaforma informatica. Il Concessionario deve inoltre assicurarsi che le informazioni alla clientela esposte presso le fermate e nelle bacheche delle stazioni e i punti vendita siano rimosse entro 24 ore dalla scadenza di validità delle stesse.

ART. 16 MONITORAGGIO DELLA QUALITÀ DEI SERVIZI

1. Il Concessionario si impegna a migliorare i livelli di qualità del servizio offerto, ricercando la massima soddisfazione delle esigenze e dei bisogni espressi dalla clientela e ad intraprendere azioni finalizzate a elevarne i livelli nel tempo.
2. Il Concessionario si impegna a fornire la più ampia collaborazione per agevolare le ispezioni, le verifiche e l'acquisizione dei dati. In particolare, il concessionario garantisce a STA la possibilità di elaborare i dati

Beschluss Nr./N. Delibera: 1154/2018. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

georeferenziati sul servizio svolto raccolti tramite il computer di bordo e resi disponibili sul sistema "Mocobus" o in altra forma su richiesta dell'Ente concedente o di STA.

ART. 17 RECLAMI E SEGNALAZIONI

1. Il Concessionario è tenuto a comunicare sistematicamente e tempestivamente all'Ente concedente le segnalazioni ed i reclami pervenuti, anche su supporto informatico secondo le indicazioni operative fornite dall'Ente concedente.
2. L'Ente concedente mette a disposizione una piattaforma unica per i reclami e le segnalazioni sui servizi di trasporto pubblico erogati in Provincia di Bolzano. Il Concessionario, per la parte di proprio interesse, ha accesso a detta piattaforma al fine di poter espletare le operazioni necessarie alla gestione dei propri reclami e segnalazioni.
3. Il Concessionario risponde al reclamo o alla segnalazione entro 15 giorni naturali e consecutivi dalla data di assegnazione attraverso la piattaforma o secondo le indicazioni operative fornite dall'Ente concedente.
4. Il Concessionario fornisce tempestivamente ed in modo esauriente le informazioni che l'Ente concedente richiede per poter dare risposta a reclami multipli o segnalazione, anche da parte di terzi.
5. L'Ente concedente può utilizzare i reclami ai fini dell'individuazione di criticità, per la verifica e l'aggiornamento degli standard di qualità e per l'individuazione di misure di miglioramento del servizio.
6. Il Concessionario partecipa attivamente al tavolo di coordinamento in tema di gestione dei reclami e segnalazioni con un proprio rappresentante. Il tavolo di coordinamento concorda modifiche e miglioramenti dei flussi procedurali, preferendo ove possibile l'adozione di soluzioni digitali.

Anlage B1
Allegato B1

Zur Durchführung des Dienstes eingesetztes Personal
Personale impiegato per l'erogazione del servizio

[1] Art des Vertrages/tipologia di contratto
P - Teilzeit/part-time
F - Vollzeit/full-time
D - befristet/tempo determinato
I -unbefristet/tempo indeterminato

												(1)	[A=B+C+D+E]	[B]	[C]	[D]	[E]	
fortlaufende Nummer	**Matrikelnummer**	**Alter**	**Beitragsjahre**	**Anstellungsdatum**	**Entlohnungsparameter**	**Einstufung**	**Aufgabe**	**Befähigungen**	**Art des Vertrages (1)**	**% part-time**	**Vertragsende**	**jährliche Kosten (ohne bezahlte Zweisprachigkeitszulage)**	**Anteil nationaler Kollektivvertrag**	**Anteil Zusatzvertrag und/oder Betriebsvertrag**	**Anteil solzialabgaben und Abfertigung**	**Anteil Zweisprachigkeitszulage**	**Standort: Name der Anlage**	**% Einsatz des Personals fest installierte Anlagen/Gesamteinsatz**
numero progressivo	**matricola aziendale**	**età (anagrafica) [anni]**	**anzianità contributova (anni)**	**data di assunzione**	**parametro retributivo**	**inquadramento**	**mansione**	**abilitazioni**	**tipologia di contratto (1)**	**% part-time**	**scadenza**	**costo annuo (senza quota bilinguismo retributiva)**	**quota relativa CCNL**	**quota contratto integrativo e/o contratto aziendale**	**quota oneri sociali e TFR**	**quota bilinguismo**	**impianto di appartenenza**	**% utilizzo personale promiscuo impianti fissi /totale promiscuo**

Beschluss Nr./N. Delibera: 1154/2018. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

Anlage B2
Allegato B2

Materiale rotabile utilizzato per l'erogazione dei servizi
Zur Durchführung des Dienstes eingesetzte Fahrzeuge

(1) Besitztitel/titolo possesso

P - Eigentum/proprietà

A - Miete/Affitto

C - Leihe/Comodato

Rollmaterial typ	Eigentümer	Rahmennummer	Baujahr	Datum Erstzulassung	Besitz-verhältnis (1)	Finanzierung Land Südtirol %	Eigen finanzierung %	Laufzeit Abschreibung	Kaufpreis
tipologia di rotabile (tram)	proprietario	telaio	Anno di costruzione	data prima immatricolazione	Titolo di possesso (1)	Finanziamento Provincia di Bolzano %	Auto-finanziamento %	Durata ammortamento	Prezzo d'acquisto

Beschluss Nr./N. Delibera: 1154/2018, Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

				[A] = [B]+[C]+[D]+[E]	[B]	[C]	[D]	[E]	
Protokol der Inbetriebnahme	**Hersteller - Typ**	**Typologie**	**Länge max [m]**	**Gesamt Plätze**	**Steh-plätze**	**Sitz-plätze**	**Plätze für Rollstuhl/ Kinderwagen**	**Fahrerplatz**	**Standort: Name der Anlage**
Verbale per l'ammissione in servizio	**Fabbricato - tipo**	**tipologia**	**lunghezza max [m]**	**Totale posti**	**Posti in piedi**	**Posti a sedere**	**Posti per sedie a rotelle/ passeggini**	**Posto conducente**	**impianto di appartenenza**

Beschluss Nr./N. Delibera: 1154/2018. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

Anlage B3
Allegato B3

Bewegliche und unbewegliche instrumentelle Güter
Beni mobili e immobili strumentali

Beschreibung	Lage	Rechtsinhaberschaft	Verwendungstitel	jährliche Gebühr	Fälligkeit	Baujahr	Jahr Ankauf	Nutzungsdauer	Anfangskosten	Anlage
descrizione	ubicazione	titolarità	titolo di fruizione	onere annuo	scadenza	anno costruzione	anno acquisizione	vita utile	costo iniziale	impianto di appartenenza

Beschluss Nr./N. Delibera: 1154/2018. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

Anlage B4
Allegato B4

ANLAGE: **SEILBAHN RITTEN**

AUFLISTUNG KATEGORIEN

O1) Ordentliche Wartungsarbeiten Gebäude Talstation
S1) Außerordentliche Wartungsarbeiten Gebäude Talstation
O2) Ordentliche Wartungsarbeiten Gebäude Bergstation
S2) Außerordentliche Wartungsarbeiten Gebäude Bergstation
O3) Ordentliche Wartungsarbeiten Linie
S3) Außerordentliche Wartungsarbeiten Linie
O4) Ordentliche Wartungsarbeiten Seile
S4) Außerordentliche Wartungsarbeiten Seile
O5) Ordentliche Wartungsarbeiten Seilbahnanlage Bergstation
S5) Außerordentliche Wartungsarbeiten Seilbahnanlage Bergstation
O6) Ordentliche Wartungsarbeiten Seilbahnanlage Talstation
S6) Außerordentliche Wartungsarbeiten Seilbahnanlage Talstation
O7) Ordentliche Wartungsarbeiten Fahrzeuge
S7) Außerordentliche Wartungsarbeiten Fahrzeuge
O8) Andere ordentliche Wartungsarbeiten
S8) Andere außerordentliche Wartungsarbeiten
AS) Ankauf neuer Güter für Inbetriebnahme

Für die Unterscheidung zwischen ordentlichen und außerordentlichen Wartunsarbeiten siehe Blatt **BESCHREIBUNG**

IMPIANTO: **Funivia Renon**

ELENCO CATEGORIE:

O1) Interventi di manutenzione ordinaria opere edili stazione di valle
S1) Interventi di manutenzione straordinaria opere edili stazione di valle
O2) Interventi di manutenzione ordinaria opere edili stazione di monte
S2) Interventi di manutenzione straordinaria opere edili stazione di monte
O3 Interventi di manutenzione ordinaria linea
S3) Interventi di manutenzione straordinaria linea
O4) Interventi di manutenzione ordinaria funi
S4) Interventi di manutenzione straordinaria funi
O5) Interventi di manutenzione ordinaria impianto funiviario stazione di monte
S5) Interventi di manutenzione straordinaria impianto funiviario stazione di monte
O6) Interventi di manutenzione ordinaria impianto funiviario stazione di valle
S6) Interventi di manutenzione straordinaria impianto funiviario stazione di valle
O7) Interventi di manutenzione ordinaria veicoli
S7) Interventi di manutenzione straordinaria veicoli
O8) Altri interventi di manutenzione ordinaria
S8) Altri interventi di manutenzione straordinaria
AS) Acquisto nuovi beni per immissione in servizio

Per la suddivisione tra interventi di manutenzione ordinaria e straordinaria vedasi foglio **DESCRIZIO**l

KATEGORIE	WARTUNG (eindeutige Identifizierung des Gegenstandes der Wartung und Beschreibung der Wartung)	DATUM (JAHR) UND PLANUNG 2018	KOSTEN FÜR MATERIAL	KOSTEN FÜR DIENSTLEISTUNGEN DRITTER (vorhandene Verträge und die diesbezüglichen Fälligkeiten angeben + beilegen)	KOSTEN FÜR DIE BENUTZUNG VON GÜTERN DRITTER	PERSONAL-KOSTEN	ANDERE KOSTEN (spezifizieren)	GESAMTKOSTEN	ANMERKUNGEN	VERMÖGENSWERT
CATEGORIA	**INTERVENTO (individuazione univoca bene oggetto dell'intervento e descrizione intervento)**	**DATA (ANNO) E PREVISIONE 2018**	**COSTI PER MATERIALI**	**COSTI PER SERVIZI DI TERZI (specificare contratti in essere e relative scadenze + allegare)**	**COSTI PER GODIMENTO DI BENI DI TERZI**	**COSTI DEL PERSONALE**	**ALTRI COSTI (specificare)**	**COSTI TOTALI**	**NOTE**	**CESPITE**

Beschluss Nr./N. Delibera: 1154/2018. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

Anlage B4
Allegato B4

ANLAGE: **Straßenbahn Ritten**
AUFLISTUNG KATEGORIEN:

O1) Ordentliche Wartungsarbeiten Stationen
S1) Außerordentliche Wartungsarbeiten Stationen
O2) Ordentliche Wartungsarbeiten Linie
S2) Außerordentliche Wartungsarbeiten Linie
O3) Ordentliche Wartungsarbeiten Fahrzeuge
S3) Außerordentliche Wartungsarbeiten Fahrzeuge
O4) Andere ordentliche Wartungsarbeiten
S4) Andere außerordentliche Wartungsarbeiten
AS) Ankauf neuer Güter für Inbetriebnahme

Für die Unterscheidung zwischen ordentlichen und außerordentlichen Wartungsarbeiten siehe Blatt **BESCHREIBUNG**

IMPIANTO: **Tranvia Renon**
ELENCO CATEGORIE:

O1) Interventi di manutenzione ordinaria stazioni
S1) Interventi di manutenzione straordinaria stazioni
O2) Interventi di manutenzione ordinaria linea
S2) Interventi di manutenzione straordinaria linea
O3 Interventi di manutenzione ordinaria veicoli
S3) Interventi di manutenzione straordinaria veicoli
O4) Altri interventi di manutenzione ordinaria
S4) Altri interventi di manutenzione straordinaria
AS) Acquisto nuovi beni per immissione in servizio

Per la suddivisione tra interventi di manutenzione ordinaria e straordinaria vedasi foglio **DESCRIZIONE**

KATEGORIE	WARTUNG (eindeutige Identifizierung des Gegenstandes der Wartung und Beschreibung der Wartung)	DATUM (JAHR) UND PLANUNG 2018	KOSTEN FÜR MATERIAL	KOSTEN FÜR DIENSTLEISTUNGEN DRITTER (vorhandene Verträge und die diesbezüglichen Fälligkeiten angeben + beilegen)	KOSTEN FÜR DIE BENUTZUNG VON GÜTERN DRITTER	PERSONAL KOSTEN	ANDERE KOSTEN (spezifizieren)	GESAMTKOSTEN	ANMERKUNGEN	VERMÖGENSWERT
CATEGORIA	**INTERVENTO (individuazione univoca bene oggetto dell'intervento e descrizione intervento)**	**DATA (ANNO) E PREVISIONE 2018**	**COSTI PER MATERIALI**	**COSTI PER SERVIZI DI TERZI (specificare contratti in essere e relative scadenze + allegare)**	**COSTI PER GODIMENTO DI BENI DI TERZI**	**COSTI DEL PERSONALE**	**ALTRI COSTI (specificare)**	**COSTI TOTALI**	**NOTE**	**CESPITE**

Beschluss Nr./N. Delibera: 1154/2018. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

Anlage B4
Allegato B4

ANLAGE: **Standseilbahn Mendel**
AUFLISTUNG KATEGORIEN

O1) Ordentliche Wartungsarbeiten Gebäude Talstation
S1) Außerordentliche Wartungsarbeiten Gebäude Talstation
O2) Ordentliche Wartungsarbeiten Gebäude Bergstation
S2) Außerordentliche Wartungsarbeiten Gebäude Bergstation
O3) Ordentliche Wartungsarbeiten Linie
S3) Außerordentliche Wartungsarbeiten Linie
O4) Ordentliche Wartungsarbeiten Seile
S4) Außerordentliche Wartungsarbeiten Seile
O5) Ordentliche Wartungsarbeiten Seilbahnanlage Bergstation
S5) Außerordentliche Wartungsarbeiten Seilbahnanlage Bergstation
O6) Ordentliche Wartungsarbeiten Seilbahnanlage Talstation
S6) Außerordentliche Wartungsarbeiten Seilbahnanlage Talstation
O7) Ordentliche Wartungsarbeiten Fahrzeuge
S7) Außerordentliche Wartungsarbeiten Fahrzeuge
O8) Andere ordentliche Wartungsarbeiten
S8) Andere außerordentliche Wartungsarbeiten
AS) Ankauf neuer Güter für Inbetriebnahme

Für die Unterscheidung zwischen ordentlichen und außerordentlichen Wartungsarbeiten siehe Blatt **BESCHREIBUNG**

IMPIANTO: **Funicolare Mendola**
ELENCO CATEGORIE:

O1) Interventi di manutenzione ordinaria opere edili stazione di valle
S1) Interventi di manutenzione straordinaria opere edili stazione di valle
O2) Interventi di manutenzione ordinaria opere edili stazione di monte
S2) Interventi di manutenzione straordinaria opere edili stazione di monte
O3 Interventi di manutenzione ordinaria linea
S3) Interventi di manutenzione straordinaria linea
O4) Interventi di manutenzione ordinaria funi
S4) Interventi di manutenzione straordinaria funi
O5) Interventi di manutenzione ordinaria impianti funiviari stazione di monte
S5) Interventi di manutenzione straordinaria impianti funiviari stazione di monte
O6) Interventi di manutenzione ordinaria impianti funiviari stazione di valle
S6) Interventi di manutenzione straordinaria impianti funiviari stazione di valle
O7) Interventi di manutenzione ordinaria veicoli
S7) Interventi di manutenzione straordinaria veicoli
O8) Altri interventi di manutenzione ordinaria
S8) Altri interventi di manutenzione straordinaria
AS) Acquisto nuovi beni per immissione in servizio

Per la suddivisione tra interventi di manutenzione ordinaria e straordinaria vedasi foglio **DESCRIZIONE**

KATEGORIE	WARTUNG (eindeutige Identifizierung des Gegenstandes der Wartung und Beschreibung der Wartung)	DATUM (JAHR) UND PLANUNG 2018	KOSTEN FÜR MATERIAL	KOSTEN FÜR DIENSTLEISTUNGEN DRITTER (vorhandene Verträge und die diesbezüglichen Fälligkeiten angeben + beilegen)	KOSTEN FÜR DIE BENUTZUNG VON GÜTERN DRITTER	PERSONAL-KOSTEN	ANDERE KOSTEN (spezifizieren)	GESAMTKOSTEN	ANMERKUNGEN	VERMÖGENSWERT
CATEGORIA	**INTERVENTO (individuazione univoca bene oggetto dell'intervento e descrizione intervento)**	**DATA (ANNO) E PREVISIONE 2018**	**COSTI PER MATERIALI**	**COSTI PER SERVIZI DI TERZI (specificare contratti in essere e relative scadenze + allegare)**	**COSTI PER GODIMENTO DI BENI DI TERZI**	**COSTI DEL PERSONALE**	**ALTRI COSTI (specificare)**	**COSTI TOTALI**	**NOTE**	**CESPITE**

Beschluss Nr./N. Delibera: 1154/2018. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

Anlage B4
Allegato B4

ANLAGE **Seilbahn Jenesien**

AUFLISTUNG KATEGORIEN

O1)	Ordentliche Wartungsarbeiten Gebäude Talstation
S1)	Außerordentliche Wartungsarbeiten Gebäude Talstation
O2)	Ordentliche Wartungsarbeiten Gebäude Bergstation
S2)	Außerordentliche Wartungsarbeiten Gebäude Bergstation
O3)	Ordentliche Wartungsarbeiten Linie
S3)	Außerordentliche Wartungsarbeiten Linie
O4)	Ordentliche Wartungsarbeiten Seile
S4)	Außerordentliche Wartungsarbeiten Seile
O5)	Ordentliche Wartungsarbeiten Seilbahnanlage Bergstation
S5)	Außerordentliche Wartungsarbeiten Seilbahnanlage Bergstation
O6)	Ordentliche Wartungsarbeiten Seilbahnanlage Talstation
S6)	Außerordentliche Wartungsarbeiten Seilbahnanlage Talstation
O7)	Ordentliche Wartungsarbeiten Fahrzeuge
S7)	Außerordentliche Wartungsarbeiten Fahrzeuge
O8)	Andere ordentliche Wartungsarbeiten
S8)	Andere außerordentliche Wartungsarbeiten
AS)	Ankauf neuer Güter für Inbetriebnahme

Für die Unterscheidung zwischen ordentlichen und außerordentlichen Wartungsarbeiten siehe Blatt **BESCHREIBUNG**

IMPIANTO: **Funivia San Genesio**

ELENCO CATEGORIE:

O1)	Interventi di manutenzione ordinaria opere edili stazione di valle
S1)	Interventi di manutenzione straordinaria opere edili stazione di valle
O2)	Interventi di manutenzione ordinaria opere edili stazione di monte
S2)	Interventi di manutenzione straordinaria opere edili stazione di monte
O3	Interventi di manutenzione ordinaria linea
S3)	Interventi di manutenzione straordinaria linea
O4)	Interventi di manutenzione ordinaria funi
S4)	Interventi di manutenzione straordinaria funi
O5)	Interventi di manutenzione ordinaria impianti funiviari stazione di monte
S5)	Interventi di manutenzione straordinaria impianti funiviari stazione di monte
O6)	Interventi di manutenzione ordinaria impianti funiviari stazione di valle
S6)	Interventi di manutenzione straordinaria impianti funiviari stazione di valle
O7)	Interventi di manutenzione ordinaria veicoli
S7)	Interventi di manutenzione straordinaria veicoli
O8)	Altri interventi di manutenzione ordinaria
S8)	Altri interventi di manutenzione straordinaria
AS)	Acquisto nuovi beni per immissione in servizio

Per la suddivisione tra interventi di manutenzione ordinaria e straordinaria vedasi foglio **DESCRIZIONE**

KATEGORIE	WARTUNG (eindeutige Identifizierung des Gegenstandes der Wartung und Beschreibung der Wartung)	DATUM (JAHR) UND PLANUNG 2018	KOSTEN FÜR MATERIAL	KOSTEN FÜR DIENSTLEISTUNGEN DRITTER (vorhandene Verträge und die diesbezüglichen Fälligkeiten angeben + beilegen)	KOSTEN FÜR DIE BENUTZUNG VON GÜTERN DRITTER	PERSONAL-KOSTEN	ANDERE KOSTEN (spezifizieren)	GESAMTKOSTEN	ANMERKUNGEN	VERMÖGENSWERT
CATEGORIA	**INTERVENTO (individuazione univoca bene oggetto dell'intervento e descrizione intervento)**	**DATA (ANNO) E PREVISIONE 2018**	**COSTI PER MATERIALI**	**COSTI PER SERVIZI DI TERZI (specificare contratti in essere e relative scadenze + allegare)**	**COSTI PER GODIMENTO DI BENI DI TERZI**	**COSTI DEL PERSONALE**	**ALTRI COSTI (specificare)**	**COSTI TOTALI**	**NOTE**	**CESPITE**

Beschluss Nr./N. Delibera: 1154/2018. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

Anlage B4
Allegato B4

1. Die **ordentlichen Wartungsarbeiten**, die vom Konzessionär und auf Kosten des Konzessionärs durchzuführen sind, sind jene, die zu vorbestimmten Zeiten wiederholt werden müssen oder die sich aus der Notwendigkeit zum Austausch von Verbrauchsmaterialien oder Bestandteilen ergeben, die das ordnungsgemäße Funktionieren der Anlage im Laufe der Zeit und das ausreichende Maß an Zuverlässigkeit und Sicherheit gewährleisten, sowie jene, die aus mechanischen, elektrischen, baulichen, betrieblichen oder behördlichen Anforderungen notwendig sind. Diese Maßnahmen müssen durch folgende Merkmale gekennzeichnet sein:

· mittel- bis langfristige Vorhersehbarkeit;
· Übereinstimmung mit den gebräuchlichen technologischen Kriterien
· Nichtzurückführbarkeit auf Konstruktions- oder Planungsmängel ;

Die im Punkt 2 angeführten Fälle sind jedoch ausgeschlossen.
Sie können aus folgenden Gründen erforderlich sein:

· Gewährleistung eines ausreichenden Maßes an Zuverlässigkeit der Anlage;
· Gewährleistung eines ausreichenden Sicherheitsniveaus;
· Gewährleistung der Sicherheit der Bediener der Anlage;
· Einhaltung genauer rechtlicher Vorschriften.

Es wird darauf hingewiesen, dass die geltenden Bestimmungen eine Reihe von regelmäßigen Maßnahmen und Kontrollen vorschreiben, die auch von den tatsächlichen Betriebszeiten der Anlage oder einer seiner Bestandteile abhängen.

Dieser Rahmen umfasst alle folgenden Hauptmaßnahmen, einschließlich der damit verbundenen Energieversorgungen, die hier exemplarisch, jedoch nicht ausschöpfend angeführt sind:

· allgemeine Schmierung der verschiedenen mechanischen Bestandteile der Anlage; Erneuerung oder Nachfüllen von Schmierstoffen, insbesondere von Getrieben, Erneuerung oder Nachfüllen von Bremssteuerölen und anderen Hydraulikgeräten, von thermischen Motoren;
· Schmierung von Seilen; Sichtprüfungen und magnetinduktive Untersuchungen von Seilen

· Im Allgemeinen, Austausch aller Verbrauchsmaterialien und Bestandteile, die sich zahlreich auf der Anlage befinden und die von Ausfällen in Bezug auf Häufigkeit und Anzahl in statistisch physiologischem Ausmaß betroffen sind, bezogen auf die Gesamtanzahl dieser Bestandteile: Rollbeläge und Riemenscheiben, Kunststoffräder und -rollen, Bremsklötze, Wälz- oder Gleitlager der Linienrollen und des Wagens, Riemen, Reifen, einzelne Komponenten der Wagen oder Kabinen (Räder, Lager usw...), usw.;
· Verschiedene Kontroll-und Wartungseingriffe, die sich aus den Anweisungen und Ausführungen in der Betriebs- und Wartungsanleitung ergeben; kleinere Wartungsarbeiten mit teilweisem Austausch einzelner Teile einer gesamten Anlage; Austausch von Zubehör und Kleinteilen, die nicht den Austausch ganzer Anlagen oder ganzer Teilsysteme erfordern usw., mit den oben genannten Eingriffen, die auf alle Teile der Anlage ausgedehnt sind: Winden, Spannvorrichtungen, Stationsausrüstung, Linienmaterialien, Fahrzeuge, Tragstrukturen der Stationen und entlang der Linie, elektrische Ausrüstung;
· Demontage- und Montagearbeiten, die nicht das Abspannen der Seile oder die Verwendung von Spezialausrüstung erfordern
· Wartungskontrollen und -maßnahmen an allen elektrischen Geräten, mit Austausch beschädigter oder verbrauchter Kleinkomponenten (Sicherungen, Relais, Schütze, Wandler Instrumente, Endschalter usw.), Kontrolle von Kabeln und Klemmen, Wartung und Austausch von Batterien, regelmäßige Wartungsarbeiten an Motoren (Bürsten, Filter), Transformatoren, Generatoren usw....;
· Funktionelle Überprüfungen und Kontrollen, einschließlich der Belastungs- sowie Rettungsproben, die in den Anwendungsbereich der Anforderungen des Seilbahngesetzes (LG 1/2006 oder anderer für die Betriebsführung der Anlage relevanter Vorschriften fallen (CEI, Unfallverhütung, Brandschutz, Gesetzesverordnung Nr. 81/08 und nachfolgende Änderungen und Integrationen usw.);
· Wartungs- und Wiederherstellungsarbeiten in Bezug auf die Arbeitsschutz- und Sicherheitseinrichtungen, Brandschutz, Rettung, usw.
· kleinere Wartungsarbeiten an Gebäuden;
· Reinigung und Lackierung;
· alle Revisionsarbeiten an den Fahrzeugen der Rittner Straßenbahn, mit Ausnahme der unter Punkt 2 genannten Arbeiten
· gewöhnliche Wartungsarbeiten entlang der Linie der Rittner Straßenbahn (Weichen, Bahnübergänge, Mäharbeiten usw.)
· Überprüfungen und Eingriffe, die im Anwendungsbereich der 5-Jahresrevision fallen gemäß Artikel 23 des DLH vom 13.11.2006, Nr. 61, einschließlich der damit verbundenen zerstörungsfreien Überprüfungen, Zerlegungs- und Wiederaustellungsarbeiten usw., die nicht ausdrücklich in Nummer 2 erwähnt sind.

2. **Außerordentliche Wartungsarbeiten**, die vom Konzessionär und auf Kosten der Konzessionsbehörde durchzuführen sind, sind jene, die zur technologischen Anpassung oder Erneuerung bestimmt oder zur Behebung von strukturellen oder baulichen Mängeln, unvorhersehbaren äußeren Ereignissen, behördlichen Auflagen und zur Anpassung an die geltenden Normen erforderlich sind.
Dazu gehören folgende Maßnahmen:

· Austausch ganzer Bestandteile oder Teilsysteme (Antriebs- sowie Ablenkscheiben, Rollen, Getriebe, Motoren, Klemmen, Aufhängungen usw.), bei Erreichen der in den Datenblättern des Lieferanten angegebenen operativen Lebensdauergrenzen;
· Maßnahmen um Verbrauchs-, Abnutzungs- oder allgemeinen Verschlechterungserscheinungen, die offensichtlich anomaler Natur sind, entgegenzuwirken
· Zerlegungsarbeiten und Austausch von Teilen, die das Abspannen der Seile oder die Verwendung von Spezialausrüstung erfordern
· Änderungen der funktionellen und strukturellen Merkmale der Anlage oder eines ihrer Hauptteilsysteme
· Wiederherstellungsarbeiten nach Naturkatastrophen oder außergewöhnlichen Ereignissen
· Außerordentliche Arbeiten, die vom Amt für Seilbahnen, der Abteilung Mobilität oder der Gemeinde vorgeschrieben oder durch neue Vorschriften vorgesehen sind
· Arbeiten, die Verbesserungen in Bezug auf Sicherheit, Zuverlässigkeit oder Fahrkomfort bewirken, die vom Konzessionär vorgeschlagen und von der Abteilung Mobilität genehmigt wurden;
· Verlagerung und/oder Austausch der unbeweglichen und beweglichen Seile der Anlage, Verkürzungen

Als außerordentliche Wartung gelten außerdem:
a) Standseilbahn St. Anton - Mendel:

· Erneuerung der Gleise, Arbeiten an der Böschung, Großarbeiten an Viadukten, Tunneln, Stützmauern, Steinschlagschutzarbeiten, die nicht in den Bereich der ordentlichen Wartung fallen und mit einer Häufigkeit von etwa zehn Jahren durchgeführt werden müssen;
· Zwanzigjährige Revision des Antriebes;
· Zehnjährige Revision der Fahrzeuge;

b) Straßenbahn Ritten

· Erneuerung der Gleise, Arbeiten an der Böschung, Großarbeiten an Viadukten, Stützmauern, die nicht in den Bereich der ordentlichen Wartung fallen und mit einer Häufigkeit von etwa zehn Jahren durchgeführt werden müssen;
· Arbeiten an den elektrischen Leitungen, die nicht in den Bereich der ordentlichen Wartung fallen
· zehnjährige Revision der Fahrzeuge aus der Schweiz (Trogen)

1. Gli interventi di **manutenzione ordinaria**, a cura e con oneri a carico del Concessionario, sono quelli da ripetere a tempi predefiniti o derivanti dalla necessità di sostituzione di materiali di consumo o di componenti, atti a garantire il corretto funzionamento nel tempo dell'impianto ed il sufficiente grado d'affidabilità e sicurezza, e derivanti da esigenze meccaniche, elettriche, costruttive, di esercizio o normative. Tali interventi devono essere caratterizzati dai seguenti aspetti:

· prevedibilità a medio lungo termine;
· coerenza con gli usuali criteri tecnologici;
· non riconducibilità a carenze costruttive o progettuali dell'impianto

Restano tuttavia esclusi i casi citati al punto 2.
Possono rendersi necessari per i seguenti motivi:

· garantire il sufficiente grado di affidabilità dell'impianto
· garantire il sufficiente grado di sicurezza;
· garantire la sicurezza degli operatori;
· ottemperare a precise indicazioni normative.

Si evidenzia che le vigenti norme prescrivono tutta una serie di interventi e controlli periodici che dipendono anche dalle effettive ore di funzionamento dell'impianto o di un suo componente. Rientrano in tale quadro tutti i seguenti principali interventi, comprensivi dei relativi approvvigionamenti i quali sono elencati a titolo esemplificativo ma non esaustivo

· lubrificazione generale dei vari elementi meccanici costitutivi dell'impianto; rinnovo o rabbocco dei lubrificanti, in particolare dei riduttori, rinnovo o rabbocco degli oli di comando dei freni ed altre apparecchiature idrauliche, dei motori termici;

· lubrificazione delle funi; esami a vista ed esami magneto-induttivi delle funi;

· sostituzione, in generale, di tutti i materiali di consumo e di quei componenti che, presenti in gran numero sull'impianto, risultino affetti da avarie in misura statisticamente fisiologica, in frequenza e numero, in rapporto con la numerosità complessiva di tali componenti: guarnizioni di rulli e pulegge, ruote e rulli in materiale plastico, ceppi dei freni, cuscinetti a rotolamento od strisciamento dei rulli di linea e del carrello, cinghie, pneumatici, singoli componenti dei carrelli o delle cabine (ruote, cuscinetti, ecc.), ecc.;
· interventi di controllo ed interventi manutentivi vari, derivanti dalle istruzioni e dagli adempimenti riportati nel Manuale di istruzione per l'uso e la manutenzione; interventi manutentivi minori con sostituzioni parziali di singole parti di un'intera apparecchiatura; sostituzioni di accessori e minuterie, che non comportino la sostituzione di intere apparecchiature o di interi sottosistemi, ecc., con interventi di cui sopra, estesi a tutte le parti dell'impianto: argani, dispositivi di tensione, apparecchiature di stazione, materiali di linea, veicoli, carpenterie di stazione e di linea, apparecchiature elettriche;
· smontaggi e rimontaggi che non comportino la messa fuori tiro delle funi o l'impiego di attrezzature speciali
· controlli ed interventi manutentivi relativi a tutte le apparecchiature elettriche, con sostituzione di componenti minori avariati o degradati (fusibili, relè, contattori, trasduttori, strumenti microinterruttori, ecc.), controllo delle cablature e morsetterie; manutenzione e sostituzione delle batterie; interventi di manutenzione periodica su motori (spazzole, filtri), trasformatori, gruppi elettrogeni, ecc.;
· prove e verifiche funzionali, comprese le prove a carico e le prove di salvataggio, rientranti nell'ambito degli adempimenti relativi alla normativa funiviaria (LP 1/2006), ovvero ad altre normative comunque pertinenti alla gestione dell'impianto (CEI, antinfortunistica, antincendio, D. Lgs. n. 81/08 e s.m.i., ecc.);
· interventi manutentivi e di ripristino relativi alla protezione ed alle apparecchiature antinfortunistiche, antincendio, di salvataggio, ecc
· interventi manutentivi minori sulle opere edili;
· pulizie e verniciature;
· tutti i lavori di revisione delle vetture del tram del Renon, ad esclusione di quelli menzionati al punto 2
· interventi manutentivi ordinari lungo la linea del tram del Renon (scambi, passaggi a livello, taglio erba ecc.)
· controlli ed interventi rientranti nell'ambito delle revisioni quinquennali di cui all'art. 23 del DPGP del 13.11.2006, n.61, compresi i relativi controlli non distruttivi, smontaggi e rimontaggi ecc. non espressamente citati al punto 2.

2.Gli interventi di **manutenzione straordinaria**, da eseguire a cura del Concessionario e con oneri a carico dell'Ente concedente, sono quelli intesi all'adeguamento o rinnovo tecnologico, o necessari per ovviare a carenze strutturali o costruttive, ad eventi esterni non prevedibili, ad imposizioni normative e di aggiornamento alle norme del momento.
Rientrano in tale quadro i seguenti interventi:

· sostituzioni di interi componenti o sottosistemi (pulegge, rulli, riduttori, motori, morse, carrelli, sospensioni ecc.) derivanti dai raggiunti limiti della loro vita operativa specificata nell schede del fornitore;
· interventi per fronteggiare fenomeni di consumo, usura o di generico degrado, a carattere palesemente anomalo
· smontaggi e sostituzioni di parti che comportino la messa fuori tiro delle funi o l'impiego di attrezzature speciali
· modifiche delle caratteristiche funzionali e strutturali dell'impianto o di uno dei suoi principali sottosistemi
· interventi di ripristino in seguito a calamità naturali od eventi eccezionali
· interventi di carattere straordinario prescritti dall'Ufficio Funivie, dalla Ripartizione Mobilità o dal Comune o previsti da nuove normative
· interventi che implichino migliorie riguardanti la sicurezza, l'affidabilità o il comfort di viaggio proposti dal concessionario ed autorizzati dalla Ripartizione Mobilità
· spostamento e/o sostituzione delle funi dell'impianto, fisse e mobili, accorciamenti

Sono inoltre considerati di manutenzione straordinaria
a) Funicolare S. Antonio – Mendola:

· interventi di sostituzione di binari, di rifacimento della massicciata, grandi interventi sui viadotti, sulle gallerie, sui muri di sostegno, sulle opere paramassi fuoriuscenti dall'ambito della manutenzione ordinaria, da eseguire con frequenza ca. decennale;
· revisione ventennale dell'azionamento;
· revisione decennale delle vetture;

b) Tramvia del Renon:

· interventi di sostituzione di binari, di rifacimento della massicciata, grandi interventi sui viadotti, sui muri di sostegno, fuoriuscenti dall'ambito della manutenzione ordinaria, da eseguire con frequenza ca. decennale;
· interventi sulle linee elettriche aeree fuoriuscenti dall'ambito della manutenzione ordinaria
· revisione decennale delle vetture svizzere (Trogen).

Beschluss Nr./N. Delibera: 1154/2018. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

Anlage B5
Allegato B5

Contratto di mandato	Auftrag mit Vertretungsvollmacht
tra	zwischen
La società STA SPA, con sede in Bolzano,	**der Gesellschaft STA AG, mit Sitz in Bozen,**
Via Conciapelli 60,	Gerbergasse 60,
P.IVA e C.F. 00586190217,	MwSt. und St.Nr. 00586190217,
rappresentata dal direttore generale Joachim Dejaco,	vertreten durch den Generaldirektor Joachim Dejaco,
[redacted] di seguito denominata "mandante" o in breve "STA"	[redacted] im folgenden "Auftraggeber" oder kurz "STA" genannt,
e	und
_____ con sede a _____,	**dem _____ mit Sitz in _____,**
via _____ n. _, Partita IVA	_____- Straße Nr. _, MwStNr.
rappresentata da	vertreten durch
_____, di seguito denominata "mandatario",	_____, im Folgenden als "Auftragnehmer" bezeichnet,
premesso	vorausgeschickt,
(i) che il sistema tariffario e le condizioni d'uso del servizio di trasporto pubblico in Alto Adige sono regolati con delibera della Giunta Provinciale 760/2016 e successive modifiche ed integrazioni;	(i) dass mit Beschluss der Landesregierung 760/2016 und darauf folgenden Beschlüssen das Tarifsystem und die Benutzungsbedingungen der Dienste des öffentlichen Personennahverkehrs in Südtirol geregelt sind;
(ii) che con articolo 6, comma 2 della legge provinciale 15/2015 la STA è stata incaricata con i compiti tecnico-amministrativi in relazione al sistema tariffario ed ai titoli di viaggio del trasporto pubblico locale;	(ii) dass mit Artikel 6 Absatz 2 des Landesgesetztes 15/2015 der STA die technischen Verwaltungsaufgaben in Bezug auf das Tarifsystem und die Fahrscheine der öffentlichen Verkehrsdienste übertragen worden sind;
(ii) Dopo la firma del contratto transitorio con la Provincia autonoma di Bolzano in data _____, l'appaltatore è vincolato irrevocabilmente dal presente contratto con potere di rappresentanza.	(iii) Der Auftragnehmer ist nach Unterzeichnung des Übergangvertrages mit der Autonomen Provinz Bozen am _____ an den gegenständlichen Auftrag mit Vertretungsvollmacht unwiderruflich gebunden.
si conviene e si stipula quanto segue:	**vereinbart man wie folgt:**
Art. 1)) Gestione e vendita di biglietti non precodificati	Art. 1 Verwaltung und Verkauf nicht vorkodierter Fahrkarten
Il mandante mette a disposizione del mandatario un'apposita infrastruttura tecnica ai fini della vendita e/o ricarica a bordo e nei punti vendita di titoli di viaggio. L'installazione e la manutenzione dell'infrastruttura di biglietteria sono di competenza della STA.	Für den Verkauf und/oder das Aufladen sämtlicher Fahrscheine an Bord und in den Verkaufsstellen wird vom Auftraggeber eine geeignete Verkaufsinfrastruktur zur Verfügung gestellt. Der Einbau und die Wartung der Ticketing-Infrastruktur obliegt der STA.
La vendita dei biglietti a bordo avviene alle fermate dal conducente e comprendono anche la gestione del cambio moneta.	Der Verkauf der Fahrscheine durch den Fahrer erfolgt an den jeweiligen Haltestellen und umfasst auch die Wechselgeldverwaltung.
Il mandatario è tenuto a consentire il pagamento in contanti sui veicoli e nei punti di vendita. Nei punti di vendita deve essere concesso la possibilità di pagare anche con strumenti elettronici quali carta di credito e di debito (POS).	Der Auftragnehmer ist verpflichtet, die Bargeldzahlung in den Fahrzeugen und in den Verkaufsstellen zu ermöglichen. In den Verkaufsstellen sollte zudem auch das elektronische Bezahlen ermöglicht werden wie die Bezahlung mit Kreditkarten und Debitkarten (Bancomatkarten).

Beschluss Nr./N. Delibera: 1154/2018. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

Beschluss Nr./N. Delibera: 1154/2018. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

Spetta comunque al mandatario assicurarsi che i veicoli e i punti vendita siano adeguatamente equipaggiati con titoli di viaggio ottenibili presso la STA.	Es obliegt dem Auftragnehmer für die ausreichende Ausstattung des Fahrzeuges und der Verkaufsstellen mit Fahrscheintitel, welche von der STA bezogen werden können, zu sorgen.
Le entrate derivanti dalla vendita dei biglietti devono essere registrate quotidianamente e comunicate per gli adempimenti di legge mensilmente entro il giorno 5 del mese successivo alla STA.	Die Fahrgeldeinnahmen sind täglich zu registrieren und monatlich innerhalb dem 5. Tag des darauffolgenden Monats zur Erfüllung der gesetzlichen Auflagen an die STA, mitzuteilen.
Art. 2) Gestione e vendita dei titoli precodificati	Art. 2) Verwaltung und Verkauf vorkodierter Karten
Il presente articolo viene applicato solo per gli operatori che hanno un mandato per la vendita delle carte turistiche precodificate. Il presente contratto di mandato sostituisce tutti o qualsiasi contratto in vigore con aziende di trasporto per la vendita di titoli di viaggio precodificati.	Der gegenständliche Artikel findet nur Anwendung bei Betreibern die ein Verkaufsmandat für vorkodierte touristische Fahrscheintitel abgeschlossen haben. Der vorliegende Vertrag ersetzt alle bestehende Verkaufsmandate mit Verkehrsunternehmen für den Verkauf vorkodierter Fahrkarten.
Il mandante conferisce mandato al mandatario, che accetta, di compiere in nome e per conto di STA l'attività di vendita di titoli di viaggio precodificati del tipo carta valore, mobilcards e simili, come da disposizioni provinciali, presso i punti vendita prestabiliti e sui veicoli.	Der Auftraggeber beauftragt den Auftragnehmer, der den Auftrag annimmt, mit dem Verkauf von vorkodierten Fahrkarten wie Werkarten, Mobilcards und ähnliche im Namen und auf Rechnung der STA in den dafür vorgesehenen Verkaufsstellen und auf den Fahrzeugen, gemäß den geltenden Bestimmungen in der Autonomen Provinz Bozen.
L'incarico oggetto del presente mandato dovrà essere adempiuto secondo le seguenti modalità: deposito fiduciario presso il mandatario di titoli di viaggio con documento di consegna, da parte dell'impresa incaricata con la gestione dei titoli di viaggio.	Der Auftrag, der Gegenstand des folgenden Vertrages ist, muss in folgender Weise ausgeführt werden: treuhänderische Aufbewahrung der Fahrkarten beim Auftragnehmer mit Übergabedokument von Seiten des für die Kartenverwaltung beauftragten Unternehmens.
a) il mandatario vende in nome e per conto del mandante i titoli di viaggio e provvede ad incassarne gli introiti.	a) der Auftragnehmer verkauft im Namen und auf Rechnung des Auftraggebers die Fahrkarten und sieht vor, die Zahlungen einzuholen.
b) mensilmente viene comunicato al mandante da parte dell'impresa incaricata per la gestione dei titoli di viaggio, responsabile del sistema 'Destination Cards' (di seguito "responsabile DCS") il numero di titoli venduti, che il mandatario dovrà confermare attraverso una procedura informatica entro la data indicata nella comunicazione da parte del responsabile DCS. In caso di mancata conferma si intende tacitamente confermata la comunicazione del responsabile DCS.	b) monatlich wird dem Auftraggeber durch das für die Kartenverwaltung beauftragte und für das 'Destination Cards' System (DCS) verantwortliche Unternehmen, die Anzahl der verkauften Fahrkarten mitgeteilt, welche der Auftragnehmer mittels einer computergestützten Vorgehensweise, innerhalb der in der Mitteilung angegebenen Frist, bestätigen muss. Im Falle einer fehlenden Bestätigung wird die Mitteilung des für die Kartenverwaltung beauftragen Unternehmens als stillschweigend bestätigt verstanden;
c) il mandante, entro il giorno 20 del mese successivo alle vendite provvederà a fare richiesta di incasso al mandatario, da eseguire entro 30 giorni dalla richiesta. In caso di mancato pagamento nei termini previsti, si applicheranno gli interessi di mora ai sensi della normativa vigente;	c) der Auftraggeber muss bis zum 20. Tag des Folgemonats beim Auftragnehmer den Antrag zur Zahlung stellen, welche innerhalb von 30 Tagen nach dem Antrag durchgeführt werden muss. Bei fehlender Zahlung innerhalb der vorgesehenen Fristen, werden die gesetzlichen Verzugszinsen angewendet;
d) annualmente, previo preavviso, il responsabile DCS effettuerà l'inventario fisico presso il	d) jährlich wird das für die Kartenverwaltung beauftragte Unternehmen, nach Vorankündigung,

Beschluss Nr./N. Delibera: 1154/2018. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

mandatario.	eine Inventur der lagernden Karten durchführen.
Art. 3) Durata	Art. 3) Dauer
La durata del presente mandato è legato alla durata del contratto di servizio transitorio di trasporto stipulato tra il mandatario e la Provincia Autonoma di Bolzano.	Die Dauer dieses Auftrages ist an die Dauer des vorübergehenden Dienstleistungsvertrages für den Verkehr, welcher zwischen dem Auftragnehmer und der Autonomen Provinz Bozen abgeschlossen wurde, gebunden.
Art. 4) Provvigioni	Art. 4) Provision
Non è pattuita nessuna provvigione sugli incassi delle vendite dei titoli di viaggio, essendo il compenso per l'attività oggetto del presente mandato già compreso nel corrispettivo pattuito nel contratto di servizio transitorio di trasporto tra il mandatario e la Provincia Autonoma di Bolzano.	Dem Auftragnehmer steht keine Provision auf die Einnahmen aus dem Verkauf der Fahrkarten zu. Die Vergütung für den gegenständlichen Auftrag ist bereits im Preis enthalten, der im vorübergehenden Dienstleistungsvertrag für den Verkehr, welcher zwischen dem Auftragnehmer und der Autonomen Provinz Bozen abgeschlossen wurde, vereinbart wurde.
Art. 5) Relazione sull'operato	Art. 5) Rechenschaftsbericht
Il mandatario si obbliga a rendere conto del suo operato al mandante sia nel caso di adempimento del presente contratto sia nel caso di eventuali impedimenti nell'esecuzione dell'incarico.	Der Auftragnehmer verpflichtet sich, dem Auftraggeber Rechenschaft über die Erfüllung des Auftrages sowie über eventuelle Hindernisse bei der Durchführung des Auftrages zu geben.
Eventuali modifiche nella vendita dei biglietti, quali l'introduzione di nuovi titoli di viaggio, modifiche di prezzo o di utilizzo, devono essere notificate al mandatario dalla Provincia di Bolzano o dalla STA almeno due settimane prima della loro entrata in vigore e il mandante è tenuto ad adottare misure adeguate per garantire che le vendite dei biglietti si svolgano senza intoppi.	Allfällige Änderungen beim Fahrscheinverkauf, wie etwa die Einführung neuer Fahrscheintitel, Preis- oder Nutzungsänderungen, werden dem Auftragnehmer von der Provinz Bozen bzw. STA mindestens 2 (zwei) Wochen vor Inkrafttreten mitgeteilt und der Auftragnehmer ist verpflichtet, entsprechende Vorkehrungen zu treffen, dass der Fahrscheinverkauf reibungslos von Statten geht.
Art. 6) Subaffidamento	Art. 6) Unterbeauftragung
Il subaffidamento del presente mandato di vendita di cui all'Art. 1) e Art. 2) è consentito nei limiti e con le modalità previste nel contratto di servizio transitorio di trasporto stipulato tra il mandatario e la Provincia Autonoma di Bolzano..	Die Übertragung des gegenständlichen Auftrages gemäß Art. 1) e Art. 2) von Seiten des Auftragnehmers an dritte Personen ist in den Grenzen und gemäß den Bestimmungen des vorübergehenden Dienstleistungsvertrages für den Verkehr erlaubt.
Art. 7) Fatturazione	Art. 7) Rechnungslegung
La richiesta di emissione fattura da parte degli acquirenti dei titoli di viaggio dovrà essere rivolta direttamente al mandante.	Die Anfrage um Ausstellung der Rechnung seitens der Fahrkartenerwerber muss direkt an den Auftraggeber gestellt werden.
Art. 8) Altre disposizioni	Art. 8) Sonstige Bestimmungen
Per tutte le controversie sull'interpretazione ed esecuzione del presente contratto di mandato, vi è l'obbligo di esperire la mediazione presso l'Organismo di Mediazione dell'Ordine degli Avvocati di Bolzano. Nel caso la mediazione non andasse a buon fine la competenza esclusiva inerente all'insorgere di controversie collegate al presente contratto è del Foro di Bolzano.	Für Streitpunkte, die die Interpretation und die Ausführung des gegenständlichen Auftrags mit Vertretungsvollmacht betreffen, ist es verpflichtend, die Mediation bei der Mediationsstelle der Rechtsanwaltskammer in Bozen durchzuführen. Sollte die Mediation nicht erfolgreich sein, so ist die Lösung der Streitigkeiten ausschließlich Kompetenz des Gerichtsstandes von Bozen.
Art. 9) Trattamento dei dati	Art. 9) Datenschutz
Le Parti garantiscono che i rispettivi dati personali	Die Parteien garantieren, dass die persönlichen

Beschluss Nr./N. Delibera: 1154/2018. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

comunicati in relazione al presente contratto di mandato saranno oggetto di trattamento, automatizzato e non, esclusivamente per le finalità amministrative e gestionali inerenti l'adempimento dei loro obblighi contrattuali e di legge, in conformità al Regolamento Generale sulla Protezione dei Dati (Regolamento UE 2016/679), in vigore dal 25 maggio 2018, e della normativa applicativa del medesimo. Tali dati personali potranno essere comunicati a soggetti terzi, che li tratteranno nello stesso modo, esclusivamente per le medesime finalità suindicate.	Daten in Bezug auf diesen Auftrag mit Vertretungsvollmacht auf automatisiertem oder nicht automatisiertem Wege ausschließlich zu Verwaltungs- und Geschäftszwecken in Zusammenhang mit der Erfüllung der vertraglichen und gesetzlichen Verpflichtungen gemäß Datenschutz-Grundverordnung (EU-Verordnung 2016/679), in Kraft seit 25. Mai 2018, und der jeweils geltenden Durchführungsbestimmungen, verarbeitet werden. Diese personenbezogenen Daten dürfen Dritten nur für die vorstehend angeführten Zwecke weitergegeben werden, die diese auf dieselbe Weise verarbeiten.
Art. 10) Disposizioni finali	Art. 10) Schlussbestimmungen
Per quanto non previsto dal presente contratto saranno applicabili le norme di legge vigenti.	Für die in diesem Vertrag nicht ausdrücklich geregelten Bereiche, findet die geltende Gesetzgebung Anwendung.
Ogni modifica del presente contratto dovrà risultare da atto scritto.	Jegliche Änderung und/oder Ergänzung zum vorliegenden Vertrag muss schriftlich vereinbart werden.
L'invalidità o l'inefficacia di una clausola del presente contratto, o di parte di essa, non comporta invalidità o inefficacia delle altre pattuizioni contrattuali. Le parti convengono sin d'ora di attivarsi e negoziare in buona fede al fine di sostituire detta clausola invalida o inefficace, con altra clausola valida ed efficace che corrisponda quanto più possibile alle originarie intenzioni delle parti.	Die teilweise oder vollständige Ungültigkeit oder Unwirksamkeit einer Bestimmung des vorliegenden Vertrages bewirkt nicht die Ungültigkeit oder Unwirksamkeit der restlichen Bestimmungen. Die Parteien vereinbaren, im guten Glauben tätig zu werden, um die ungültige oder unwirksame Bestimmung durch eine andere, gültige und wirksame Bestimmung zu ersetzen, welche den ursprünglichen Absichten der Parteien so weit als möglich gerecht wird.
Ai sensi degli artt. 1341 und 1342 del Codice civile si approvano specificamente per iscritto le clausole di cui all'Art. 8).	Im Sinne der Artikel 1341 und 1342 des Zivilgesetzbuches bestätigt man ausdrücklich die Klauseln des obigen Art. 8.
Mandante STA S.p.a.	Auftraggeber STA AG
Mandatario _____	Auftragnehmer _____
Letto, confermato e sottoscritto in Bolzano, il _____	Gelesen, bestätigt und unterzeichnet, in Bozen am _____
Mandante	Auftraggeber
_____	_____
Mandatario	Auftragnehmer
_____	_____

Anlage B6
Allegato B6

Monatlicher Report des durchgeführten Dienstes
Resoconto mensile del servizio erogato

Ersatzdienst mit Autobussen
Servizio sostitutivo con atobus

(+) se km in più - wenn mehr km
(-) se km in meno - wenn weniger km

Details der geplanten Kursfahrt - dettagli corsa programmati							**Details der abgeänderten / ausgefallenen Kursfahrt - dettagli corsa modificata / sopressa ***							
					[A]						[B]	[C] = [B]-[A]		
Fahrplantafel	Nr. Kursfahrt	Datum	Uhrzeit Start	Starthaltestelle	Programmierte km	davon in Unterauftrag	Uhrzeit Start	Starthaltestelle	Uhrzeit Ankunft	Zielhaltestelle	Durchgeführte km	Unterschied km	Grund	Anmerkung
Quadro Orario	N. corsa	Data	Ora di partenza	Fermata di partenza	km programmati	di cui km subaffidati	ora di partenza	fermata di partenza	ora di arrivo	fermata di arrivo	km effettuati	differenza km	causa	nota

* hier sind komplett und teilweise ausgefallene Kursfahrten, zusätzliche Kursfahrten, abgeänderte Kursfahrten (Umleitungen…) einzutragen
* inserire le corse completamente sopresse, corse sopresse in parte, corse aggiutive, corse modificate (per deviazion...)

Monatlicher Report des durchgeführten Dienstes - Rittner Schmalspurbahn
Resoconto mensile del servizio erogato - Tram del Renon

(+) se km in più - wenn mehr km
(-) se km in meno - wenn weniger km

Details der geplanten Kursfahrt - dettagli corsa programmati						**Details der abgeänderten / ausgefallenen Kursfahrt - dettagli corsa modificata / sopressa ***							
					[A]					[B]	[C] = [B]-[A]		
Fahrplantafel	Nr. Kursfahrt	Datum	Uhrzeit Start	Starthaltestelle	Programmierte km	Uhrzeit Start	Starthaltestelle	Uhrzeit Ankunft	Zielhaltestelle	Durchgeführte km	Unterschied km	Grund	Anmerkung
Quadro Orario	N. corsa	Data	Ora di partenza	Fermata di partenza	km programmati	ora di partenza	fermata di partenz	ora di arrivo	fermata di arrivo	km effettuati	differenza km	causa	nota

* hier sind komplett und teilweise ausgefallene Kursfahrten, zusätzliche Kursfahrten, abgeänderte Kursfahrten einzutragen
* Inserire le corse completamente sopresse, corse sopresse in parte, corse aggiutive, corse modificate

Monatlicher Report des durchgeführten Dienstes - Seilbahn Ritten
Resoconto mensile del servizio erogato - Funivia del Renon

(+) se ore in più - wenn mehr Stunden
(-) se ore in meno - wenn weniger Stunden

Details der geplanten Kursfahrt - dettagli corsa programmati					**Details der abgeänderten / ausgefallener Dienst - dettagli corsa modificata / sopressa ***					
				[A]			[B]	[C] = [B]-[A]		
Fahrplantafel	Datum	Uhrzeit	Uhrzeit Dienstend	geplante Dienstzeit	Uhrzeit Dienststart	Uhrzeit Dienstende	durchgeführte Die	Unterschied Stunden	Grund	Anmerkung
Quadro Orario	Data	Ora di a	Ora di cessazione	Ore di servizio program	Ora di avvio del serviz	Ora di cessazione del se	Ore di servizio eff	differenza ore	causa	nota

Monatlicher Report des durchgeführten Dienstes - Mendelbahn
Resoconto mensile del servizio erogato - funicolare Mendola

Details der geplanten Kursfahrt - dettagli corsa programmati				**Details der abgeänderten / ausgefallenen Kursfahrt - dettagli corsa modificata / sopressa ***		
Fahrplantafel	Nr. Kursfahrt	Datum	Uhrzeit Start	Uhrzeit Start	Grund	Anmerkung
Quadro Orario	N. corsa	Data	Ora di partenza	ora di partenza	causa	nota

* hier sind komplett und teilweise ausgefallene Kursfahrten, zusätzliche Kursfahrten einzutragen
* inserire le corse completamente sopresse, corse sopresse in parte, corse aggiutive

Monatlicher Report des durchgeführten Dienstes - Seilbahn Jenesien
Resoconto mensile del servizio erogato - funivia San Genesio

Details der geplanten Kursfahrt - dettagli corsa programmati				**Details der abgeänderten / ausgefallenen Kursfahrt - dettagli corsa modificata / sopressa ***		
Fahrplantafel	Nr. Kursfahrt	Datum	Uhrzeit Start	Uhrzeit Start	Grund	Anmerkung
Quadro Orario	N. corsa	Data	Ora di partenza	ora di partenza	causa	nota

* hier sind komplett und teilweise ausgefallene Kursfahrten, zusätzliche Kursfahrten einzutragen
* inserire le corse completamente sopresse, corse sopresse in parte, corse aggiutive

Beschluss Nr./N. Delibera: 1154/2018. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

Beschluss Nr./N. Delibera: 1154/2018. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

Beschluss Nr./N. Delibera: 1154/2018. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

Beschluss Nr./N. Delibera: 1154/2018. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor 07/11/2018 16:41:11 BRENNER KARIN Il Direttore d'ufficio

Der Abteilungsdirektor 07/11/2018 16:49:12 BURGER GUENTHER Il Direttore di ripartizione

Laufendes Haushaltsjahr Esercizio corrente

zweckgebunden	28.294,08	impegnato
als Einnahmen ermittelt		accertato in entrata
auf Kapitel	U10021.0090-U0001104 e successivi	sul capitolo
Vorgang	2180001686	operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben 08/11/2018 15:09:39 CELI DANIELE Il direttore dell'Ufficio spese

Der Direktor des Amtes für Einnahmen Il direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift
entspricht dem Original

Per copia
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a

Der Landeshauptmann Il Presidente	KOMPATSCHER ARNO	13/11/2018
Der Generalsekretär Il Segretario Generale	MAGNAGO EROS	13/11/2018

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 48 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 48 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Ausstellungsdatum / Data di emanazione

13/11/2018

Diese Ausfertigung entspricht dem Original / Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift / Data/firma

Beschluss Nr./N. Delibera: 1154/2018. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D